

№ 4 2016

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

СПЕКТР



Переезд в Финляндию
 В Финляндию на работу
 Создание предприятия
 Жильё
 На учёбу в Финляндию
 Семья
 Финский и шведский языки
 Проживание в Финляндии



Infopankki.fi

Финляндия на твоём языке

ИЗДАТЕЛЬ: ГОРОД ХЕЛЬСИНКИ

RAJA MARKET

• Ваалимаа • Котка • Лаппеенранта • Иматра

Предложения гипермаркетов Раямаркет

КОФЕЙНЫЕ
 БОБЫ LAVAZZA
 CREMA E AROMA 1KG
 (8,99/кг)

8,99 НДС 14%

export:
7,89



ПОДГУЗНИКИ-ТРУСИКИ
 ИЛИ НА ЛИПЧУКЕ
 MUUMI

Норм. цена 9,75

8,99 НДС 24%

export:
7,25



МИНЕРАЛЬНАЯ
 ВОДА БОРЖОМИ
 1Л (1,0/л)
 Норм. цена 2,89

1,00 НДС 14%

export:
0,88



остаточная
 партия

Грузия

КОМБАЙН ДЛЯ
 СБОРА ЯГОД РУЧКА SOFT
 -металлический
 Норм. цена 4,75

4,28 НДС 24%

export:
3,45



ЛУК-САЖЕНЕЦ
 500 г.

1,25 НДС 24%

export:
1,00



КРАСНЫЙ ЛУК
 500 г.
 Red Baron

1,75 НДС 24%

export:
1,41



ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СИЛЕ 20.4.-17.5.2016 ИЛИ ПОКА НЕ ЗАКОНЧИТСЯ ТОВАР

Безграничный выбор

Безгранично выгодно

RAJA MARKET



Ваалимаа: Rouvanmäentie 10, пн-сб 8-21, вс 9-20,
 Kurkelantie 5, пн-сб 7.30-19, вс 9-17.30
 Лаппеенранта: Puhakankatu 1, пн-пт 7-20, сб 8-18, вс 10-18
 Лаппеенранта, Mustola: Pelkolankatu 5 пн-пт 7-20, сб 7-19, вс 9-19
 Иматра: Tietäjänkatu 1 пн-птн 8-20, сб 8-19, вс 9-18
 Котка: Jumalniementie 6, Karhula пн-пт 8-20, сб 8-18, вс 10-18

ВОЗВРАТ ДЕНЕГ ПО ИНВОЙСУ
 ПРОИСХОДИТ
 В ЛЮБОМ МАГАЗИНЕ
 RAJAMARKET,
 В НЕЗАВИСИМОСТИ ОТ
 АДРЕСА ОФОРМЛЕНИЯ

www.rajamarket.fi

НАММАСТИККУРИ ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
 Коррекция косметических дефектов
 Отбеливание и снятие зубных отложений
 Фарфоровое покрытие и протезирование
 Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)

Время можно заказать по телефонам:

09-823 4007, 040-552 47 18

Курсы для работы в Финляндии и Скандинавии

Приглашаем россиян, намеревающихся работать на
 промышленных предприятиях Финляндии и Скандинавии,
 пройти обучение по следующим направлениям:

- безопасность труда на коллективном рабочем месте («Зеленая карта»);
- безопасность при проведении огневых работ («Синяя карта»).

Место проведения занятий: **Nybyntie 52, Porvoo (Пром-зона нефтеперегонного завода Neste).**

Возможно проведение выездных курсов и приема экзаменов для групп до 30 человек, в том числе на территории России.

Обучение проходит на русском языке.

Справки по телефону: **+358-45-614-2778**

Заявки направлять: **info@keravanasantajat.fi**

Лицензированный руководитель курсов **Леонид ЛААКСО**

www.elvinat.fi

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
 Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 e

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
 Etu- ja sukunimi

Адрес
 Katuosoite

Почтовый индекс
 Postinumero ja -paikka

Телефон
 Puhelin

Подпись
 Allekirjoitus

**SPEKTR
 Kustannus Oy**
 Naaraniemenkatu
 7 - 9B 12 krs.,
 HELSINKI
 00530

В НОМЕРЕ

- 4 ГЛАСНОСТЬ**
В этом году можно отмечать 250 лет закону о свободе слова, который был впервые принят, вы не поверите, в Финляндии. Ну, если быть точным, то в Швеции, но ведь в 1766 году Суоми была частью королевства.
- 5 СЧИТАЮТ ВСЕХ**
В начале 2000-х, когда обсуждался готовящийся закон о гражданстве Финляндии, позволяющий иметь паспорта нескольких государств, многих беспокоил тот факт, не будет ли отметка в регистре влиять на отношение официальных властей к таким гражданам.
- 6 ТУСОВКАРОК**
Так называется музыкальный фестиваль, который уже 17 лет проходит на разных площадках финской столицы, знакомя нас с интересными именами российского и финского рока, а также другими знаковыми личностями.
- 7 РАДОСТИ ЭЛЕГАНТНОГО ВОЗРАСТА**
В клубе «Чайка» забываются все трудности будней, нелегкие житейские проблемы, а открывается отличная перспектива заниматься тем, чем всегда хотелось, но не всегда была возможность, не все получалось.
- 10 СЕМЕЙНАЯ ЛЕТОПИСЬ**
Удивительно, но история одной семьи становится из номера в номер частью хроники нашей газеты. Помните «Роковую дуэль»? Оказывается, у внучки генерал-губернатора Финляндии Ф. Л. Гейдена Марины были еще брат Георгий и сестра Ольга.
- 11 УХОДЯТ ЛУЧШИЕ**
В последние два года Оксана Петрова развивала свои исследования в рамках научной проблематики как финского, так и русского отделения Abo Akademi, ее ждало невероятное будущее, но жизнь ее оборвалась на взлете...

Ваше рекламное место – здесь!

Новые клиенты,
новые горизонты
вместе с нами!

Spektr Kustannus Oy

телефон: 040-504 3017

- Недвижимость
- Образование
- Работа
- Перевозки
- Услуги
- Косметология
- Ремонт
- Здоровье
- Рестораны
- Магазины
- Переводы
- Автосервис

Издатель / Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Naaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki
info@spektr.net, www.spektr.net
Маркетинг, продажа рекламы
Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy
Владимир Гусатинский / Vladimir Gusatinskiy
Тел. / Puh. 040-504 3017

«Спектр» № 5 / 2016 выйдет 18.05.2016
подача материалов до 04.05.2016

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна. Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Дизайн
Алексей Иванов
Волонтеры
Эйла Хонкасало,
Кирилл Резник
Полина Кошляова
Марина Ринас

Toimitusjohtaja
Vladimir Gusatinskiy
Päätoimittaja
Eiilina Gusatinska
Ulkoasu
Alexei Ivanov
Avustajat
Eiila Honkasalo
Kirill Reznik
Polina Kopylova
Marina Rinas

Макет и верстка/Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Типография/Painopaikka:
Botnia-Print Oy, Kokkola.
Тел./puh. 06-827 2000
Тираж номера (экз.)/
Painosmäärä (kpl) 17 000
ISSN: 1456-7679

Свидетельство о регистрации
средства массовой информации
в РФ ИИ № ФЧ-2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург,
ул. Заставская, д. 31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81

Обложка / Kuva: Станислав Воронин / Stanislav Voronin

SPEKTR-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yhdistys • SokosHotelli • Aeroll otin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiiniterminaali • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjastot • Kulttuurikeskus Caisa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän Federation konsulaatti • Moscow Trade House • Kohtaamispaikka Kasi • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatointit • Sosiaali- ja terveysvirasto • Ulkomaalaispoliisi Paslassa • Sadko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Kierrätyskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kanneltalo • Turku • Kouvolan • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsultaatioastot •

Михаил Зауренников: На утиной ферме, 1965



Советское искусство
из коллекции
Михаила Арефьева

13.2.–15.5.2016

ВТ.–ЧТ. 11–18

ПТ.–ВС. 11–17

Телефон 010 2193 970
Kuusilahdenkuja 1, Helsinki
Автобусы: 194–195, 551–552, 506

Грусть ветерана «Одомашнивания»



*Забавно замечать за собой то недо-
вольство по отношению к сегодняшней
ситуации, что смешило и раздражало
в представителях старшего поколения
лет двадцать назад. Честное слово, все
чаще ловлю себя на мысли: «Ну что же
это такое, вот в наше время...»!*

А что – в наше время? Возьмем, к при-
меру, отношение к информированию. Ска-
жем, идет речь о медицинском обслужива-
нии в Финляндии. Начинаясь с того, что
практикующий врач, знающий российские
традиции, публиковал цикл статей, в кото-
рых доступно, точно и легко рассказывал
о том, как устроено здравоохранение, что
необходимо принимать во внимание, где
искать помощь. Затем был период ответов
на вопросы читателей. Проходило время, и
назрела необходимость в создании справоч-
ника. Одновременно накапливалось и
много других вопросов, ответ на каждый
из которых требовал такого же издания.
В конце концов, одна общественная орга-
низация составляла заявку на проект, где
обосновывала необходимость, описывала
методику создания информационных
справочников, очерчивала круг партнеров
и составляла смету. Не сразу, но финанси-
рование находилось. Каждый справочник
становился результатом большой работы
разных специалистов: вся информация
проверялась, привлекались эксперты, ин-
тервьюировались теоретики и практики,
необходимые переводы делались с уче-
том культурной привязки – чтобы было
(опять) доступно, точно и легко.

Прошло почти десять лет, но те самые
справочники до сих пор актуальны и по-
лезны, хотя во многом устарели – как
никто система не стоит на месте, прово-
дятся реформы и структурные изменения
в обществе. Той команды, которая издавала
справочники, уже нет. Зато появились но-
вые энтузиасты, которыми, без сомнения,
движут благородные намерения – помочь
людям разобраться. Кажется, что достаточ-
но перевести имеющиеся в разных ведом-
ствах брошюры, и будет всем хорошо. И
некому подсказать, что предыдущие справоч-
ники отчасти и родились от того, что
переводы сами по себе не работают. Хотя,
неправда, подсказывают, но что значит чуж-
ое мнение?!

Вот и бурчишь себе тихонько: неужели
нет желания хотя бы постараться изучить,
что и как было сделано раньше?

Подобное недоумение возникает и по
другим поводам. Взять, к примеру, очеред-
ной большой проект по одомашниванию
иммигрантов «На работе в Финляндии»,
финансируемый европейским фондом. С
одной стороны, то, о чем говорили послед-
ние лет 16 – привлекать к осуществлению
интеграционных программ самих имми-
грантов, успешно прошедших путь вхожде-
ния в финское общество, – наконец-то
сделано. Ну, или почти. В свое время Фин-
ляндия предлагала перенять канадский
опыт. Там приемом вновь прибывших,
введением их в суть канадской жизни и
интеграцией переселенцев занимаются
специально обученные иммигрантские
организации: выходящие из Индии интегри-
руют своих, украинцы – украинцев, греки –
греков. Замечено, что это эффективный
способ: муниципалитет учит организации,
ставит перед ними задачи и покупает ус-
луги, контролируя качество. Нынешний
проект уже ближе к канадскому варианту:
в разных муниципалитетах столичного ре-
гиона выбраны объединения переселенцев,
которые будут помогать (в сотрудничестве
с государственными и городскими служба-
ми, а также с бизнес-структурами) трудо-
устраиваться представителям своей груп-
пы. В Эспоо целевая группа – это приехав-
шие на учебу китайцы, разрабатывать алго-
ритм трудоустройства дипломированных
специалистов будет Ассоциация китайских
студентов и учащихся города. В Вантаа ре-
шено найти способы снизить уровень без-
работицы русскоязычных специалистов.
Пока не очень ясно, будут искать способы
или, действительно, трудоустроить –
уполномоченный проектом Русский клуб
Вантаа, точнее, его руководитель, пока
предлагает делиться в соцсетях и через
электронную почту идеями и обещает под-
готовить интернет-опрос.

Нет сомнений в энтузиазме и благих на-
мерениях молодой организации в Вантаа,
но есть некое ощущение, что мы – в какой
раз! – наблюдаем процесс изобретения вело-
синоида, которому крайне трудно стать
транспортным средством. Но больше всего
изумляет отношение государственных и му-
ниципальных чиновников, занимающихся
интеграцией вверенных им иммигрантов
десятилетиями. Они не могут не знать,
какие колеса крутятся, а какие нет, но, судя
по всему, не спешат передавать эти знания тем,
кому поручили искать решения.

«Принцесса Эмилия» в Хельсинки

*Добро пожаловать в музыкальный фин-
но-русский детский сад «Принцесса
Эмилия», расположенный в 200 метрах
от берега моря!*

Это не просто хороший музыкальный
детский сад. Это детский центр комплекс-
ного развития детей от 1 до 4-х лет и от 4
до 12-ти лет, входящий в ассоциацию фин-
ской системы дошкольного образования.
Уникальная программа обучения и воспи-
тания, специально разработанная не толь-
ко для русскоговорящих детей, живущих
в Финляндии, но и для детей, говорящих
по-фински.

В нашем садике ваших детей встретят
опытные педагоги с высшим российским
и финским педагогическим образованием
(логопеды, психологи, преподаватели раз-
вития речи, музыки, искусства). Они най-
дут индивидуальный подход к каждому ре-
бенку. Мы организуем подвижные игры на
свежем морском воздухе (у нас ваши дети

отдыхают от городского воздуха), прово-
дим ежедневные индивидуальные и груп-
повые занятия, также, по желанию роди-
телей, с детьми проходят индивидуальные
музыкальные занятия (фортепиано, баян,
аккордеон).

Даже если братики и сестрички ваших
детешек не посещают наш детский сад, они
могут участвовать в мероприятиях и музы-
кальных занятиях детского сада.

В летнее время, по желанию родителей,
организуют отъезд детей на берег моря.

Если все места в детском саду заняты, мы
можем внести вас в «Список ожидания», и
как только освободится место, мы сразу
сообщаем вам. Братишки и сестрички при-
нимаются первыми по списку.

Запись на август 2016 года:
«Принцесса Эмилия»
Karhutorpantie 1, 00890 Helsinki
pmtk.info@gmail.com



На правах рекламы

Всемирный день свободы печати

**Право на информацию – одно из основных
прав человека. Информация пронизывает
все сферы человеческой деятельности.
Несмотря на это, право на информацию
долгое время не было выделено в само-
стоятельный институт ни в одной европеей-
ской стране, и даже сам термин «информация»
редко использовался.**

Изменения произошли только после при-
нятия Всеобщей Декларации прав чело-
века 1948 г. и Европейской конвенции о
защите прав человека и основных свобод
1950 г., когда внесение норм, закрепляю-
щих право на информацию в националь-
ные законодательства, стало необходимым
для их соответствия европей-
ским стандартам.

Международный день свобо-
ды печати был провозглашен
Генеральной Ассамблеей ООН
в 1993 году в соответствии с ре-
комендацией, принятой на 26-й
сессии Генеральной конферен-
ции ЮНЕСКО в 1991 году.

Между тем, сам стандарт
принципа гласности сформирова-
лся не на пустом месте.
Появлению права на инфор-
мацию в международном зако-
нодательстве предшествовало
возникновение и развитие идеи
этого аспекта в национальных
правовых системах различных
европейских государств. На-
пример, в Швеции в 1766 г. был
принят Закон о свободе слова
и печати, который содержал
как нормы, гарантировавшие
свободу слова и печати, так и
нормы, закреплявшие право
граждан на доступ к инфор-
мации, находящейся у государ-
ственных органов. Эти нормы
были довольно прогрессивны
для своего времени.

Стоит отметить, что Финляндия была
тогда частью Шведского королевства, соот-
ветственно, прогрессивный закон касался и
ее. Поэтому логично праздновать 250-летие
принципа гласности именно здесь. ЮНЕ-
СКО и правительство Финляндии совме-
стно проведут главное мероприятие по случаю
Всемирного дня свободы печати, а также це-
ремонию награждения Всемирной премией
ЮНЕСКО / Гильермо Кано за свободу печа-
ты 2016 года, которая состоится в Хельсинки
(Финляндия) с 2 по 4 мая 2016 года.

По материалам финской
прессы и сайта ЮНЕСКО
www.unesco.org/new/ru/wpfd



Спектр Подача информации в № 5 / 2016 до 04.05.2016



TOIMITUKSELTA Seppo Sarlund / Lehdistöneuvos

Mihin on kadonnut hyväntahtoisuus?

*Nykylehdistöstä
käipaam hyvä ja
hyväntahtoisia huu-
moriam. Usein iske-
tään vahvalla lei-
makirveellä toissaan, vaikka aina ei olisi niin
syvätkään. Useinhan tietyksi onkin.*

Ennen poliittiset pakinoitsijat olivat muodissa
joka lehdessä, mutta nyt niin sanotut kolumnit
ja blogit ovat täynnään itseriittoisia arvostelijoita.
Kyllähän kritiikki on tarvittaessa paikallaan,
mutta ei elämä ole yksin vain arvostelimesta. Ja
arvostelun tuntuu jotenkin paremmalta, jos
arvostelija antaa ymmärtää, ettei hän itsekkään
tosin aivan täydellinen ole. Voi sanoa itsestään
vaikka niin kuin se poliitikko, jolla on ollut ta-
pana olla aina oikeassa. Hän myönsi viiteensä,
että oli ollut kerran väärässä, mutta toteasi samalla
että kyllä hän oli tuon ainoa kerran arvioinut
itseään väärin.

Minulla on tapana lukea sairaalassa kahdek-
satta vuotta makaavalle diakonissa-sisarelleni
Raamatusta päivän tunnussana, Maaliskuun 16

päivänä siellä oli Sananlaskujen 3 luvun 29 jae:
"Älä puno juonia naapureita vastaan, joka pitää
sinua ystävänsä". Siinäpä armeijan ja ulkopoli-
itiikan tekijöille ohjetta. Sitten oli heti perään
opetuksiksi Galilealaiskirjeen 6.luvusta vielä
jae: "Kun meillä vielä on aikaa, meidän on siis
tehtävä hyvää kaikille".

Tämä on ensimmäinen kerta 60-vuotuisena toi-
mittaja-aikanani, että olen ottanut poliittiseen
kirjoitukseeni Raamatun sanoja.

On sitä vuosituhansia sittenkin jo yrittetty hoitaa
suhteita paremmin. Silloin eivät Syyriän pakolai-
set tainneet tulla Pohjolan perille asti.

Nykyäänhan sanottaisiin, että vanha konsti on
parempi kuin pussillinen uusia. Mutta se ei estä
yrittämästä hoitaa asioita aina vain paremmin.
Kun tätä olen naputellut, niin uutiset juuri kerto-
vat, että Suomessakin hallitus yrittää saada nyt
pieniä yrittäjiä paremmin liikkeelle. Myös maan-
muuttaville yrittämistä haaveileville luodaan
mahdollisuuksia toimeentuloon ja omaan
yhteykseen.

Olisikohan se tämän päivän laupudentyötä?

По материалам Центра статистики Финляндии
Tilastokeskus / stat.fi

Сколько нас?

По традиции, весной каждого года Центр статистики Финляндии подводит демографические итоги прошедшего года, предлагая населению познакомиться с тем, как меняется окружение. Речь идет не только об этническом составе, хотя нашу редакцию, конечно, интересует, прежде всего, эта сторона отчетов, но и другие демографические тонкости.

Специалисты по статистике обратили внимание на то, что второй год подряд медленно, но верно уменьшается количество людей, для которых финский и швед-

ский — родные языки. В 2015 году количество финно-, шведо- и саамоязычных уменьшилось почти на 4 000 человек, а иноязычных стало на 19 000 с гаком больше (общий прирост населения в 2015 году составил 15 555 человек).

Но тревожит экспертов тот факт, что 20 % населения Финляндии — старше 65 лет, по этому показателю страна занимает шестое место среди других государств ЕС (впереди только Италия, Германия, Греция, Португалия и Болгария). Средний показатель в ЕС по пенсионерам — менее 19 %, меньше всего пожилых в Ирландии (ок. 13 %)

Население Финляндии

Год	Население в целом	Язык						
		Финноязычные	Шведоязычные	Саамский язык	Другие языки, итого	Доля финноязычных	Доля шведоязычных	Доля иноязычных
1980	4 787 778	4 476 807	300 482	1 343	9 146	93,5	6,3	0,2
1985	4 910 664	4 596 908	299 098	1 699	12 959	93,6	6,1	0,3
1990	4 998 478	4 675 223	296 738	1 734	24 783	93,5	5,9	0,5
1995	5 116 826	4 754 787	294 664	1 726	65 649	92,9	5,8	1,3
2000	5 181 115	4 788 497	291 657	1 734	99 227	92,4	5,6	1,9
2005	5 255 580	4 819 819	289 675	1 752	144 334	91,7	5,5	2,7
2010	5 375 276	4 857 903	291 153	1 832	224 388	90,4	5,4	4,2
2015	5 487 308	4 865 628	290 161	1 957	329 562	88,7	5,3	6,0

Население Финляндии / родной язык

	1995	2005	2015
Иноязычные всего	65 649	144 334	329 562
русский	15 872	39 653	72 436
сомали	4 057	8 593	17 871
украинский	133	611	2 843
эстонский	8 710	15 336	48 087
арабский	2 901	7 117	16 713
английский	5 324	8 928	17 784
испанский	1 394	2 937	7 025
китайский	2 180	4 613	10 722
персидский / фарси	803	3 165	8 745
французский	1 062	2 071	3 878
немецкий	2 719	4 114	6 168
чеченский	0	126	590

Население Финляндии / место рождения

	1994	2004	2014
Эстония	4 724	10 844	44 166
б. СССР	23 392	44 360	70 648
Украина	36	343	1 505
Россия	438	2 130	6 221
Сомали	3 375	7 907	16 626

Население Финляндии / гражданство

	1995	2005	2015
Эстония	8 446	15 459	50 367
Украина	366	1 352	3 392
Россия	9 720	24 621	30 813
Сомали	4 044	4 704	7 261

Население Финляндии / обладатели второго гражданства

Всего граждан с двумя гражданствами	2010	54 912
	2015	95 658
Эстония	2010	2 017
	2015	4 147
Украина	2010	539
	2015	1 201
Россия	2010	15 348
	2015	25 572
Сомали	2010	341
	2015	3 592



Фото: Элина Усагина

Почему стали говорить о корнях

В 2012 году в Финляндии начали регистрировать население также по происхождению, ссылаясь на практику других стран Северной Европы. Речь идет не только о происхождении иммигрантов, но также их детей (сдается, что и внуков тоже).

В базу данных Центра статистики Финляндии не внесены данные людей, умерших до 1964 года. В связи с этим, в регистре есть около 900 000 человек, родившихся в Финляндии, место рождения родителей которых неизвестно, потому что те умерли до создания нынешней системы регистрации населения. Родившихся в Финляндии до 1970 года, про матерей и отцов которых нет данных, решено было считать урожденными финнами, если они считают своим родным языком один из государственных (финский, шведский или саамский язык). Также урожденными финнами считаются все те, у кого как минимум один из родителей родился в Финляндии. У урожденных финнов странной происхождения считается Финляндия.

Людьми с иностранным происхождением считаются те, чьи родители (оба или толь-

ко один, по которому есть информация в регистре) родились за границей. Лицами с иностранным происхождением считаются также рожденные за границей, чьи родители не зарегистрированы в системе регистрации населения Финляндии.

Если оба родителя рождены за границей, страной происхождения считается страна рождения биологической матери. Если же нет информации о стране происхождения матери, то тогда за основу берется страна рождения отца. Если же нет данных по стране происхождения родителей, то тогда фиксируется страна рождения самого человека. Если же человек родился в Финляндии, а информации о происхождении родителей нет, а человек считается лицом с иностранным происхождением, то в регистре отмечается: страна происхождения неизвестна (taustamaa on tuntematon).

Что касается усыновленных детей, то применяемые родители приравниваются к биологическим. Поэтому адаптированные из-за рубежа дети фигурируют в системе регистрации населения как урожденные финны, страна происхождения — Финляндия.

Население Финляндии / корни, место рождения, родной язык

		1994	2004	2014	
С иностранными корнями, рожденные за границей	Эстония	Финский язык	259	301	356
		Др. родной язык	4 268	9 512	39 434
	Бывший СССР	Финский язык	5 887	5 490	4 400
		Др. родной язык	15 856	34 844	57 054
	Украина	Финский язык	0	0	2
		Др. родной язык	33	313	1 329
	Россия	Финский язык	157	243	162
		Др. родной язык	262	1 756	5 400
	Сомали	Финский язык	0	2	14
		Др. родной язык	2 947	4 870	10 512
С иностранными корнями, рожденные в Финляндии	Эстония	Финский язык	49	186	524
		Др. родной язык	139	824	3 810
	Бывший СССР	Финский язык	1 056	1 593	2 679
		Др. родной язык	416	2 325	6 415
	Украина	Финский язык	0	7	26
		Др. родной язык	2	23	144
	Россия	Финский язык	11	27	153
		Др. родной язык	3	93	487
	Сомали	Финский язык	14	121	336
		Др. родной язык	414	2 914	5 750

Кто входит в «Население Финляндии»

Население Финляндии — это все граждане Финляндии и иностранцы, которые проживают на территории страны на постоянной основе (даже в том случае, если они временно находятся за пределами страны).

Для иностранцев Финляндия считается местом жительства, если они собираются оставаться или уже прожили в стране не менее года.

Просители убежища в Финляндии не являются населением страны — их начинают учитывать только после получения офици-

ального положительного решения.

В регистре населения не фигурируют также сотрудники дипломатических миссий (посольств, торговых представительств и консульских служб) иностранных государств, а также члены их семей и личный обслуживающий персонал (за исключением граждан Финляндии). Но граждане Финляндии, командированные в дипломатические и торговые представительства Финляндии за границей, как и проходящие службу в миротворческих силах ООН, учитываются в регистре населения Финляндии.

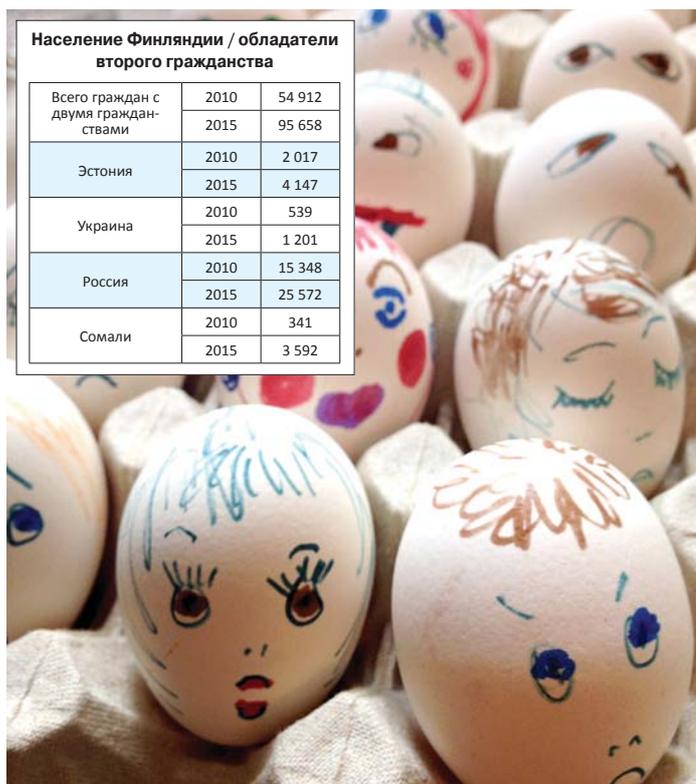
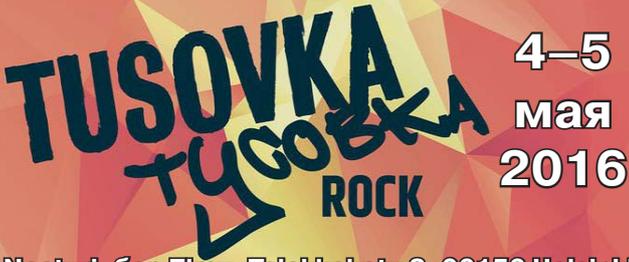


Фото: Элина Усагина



4-5 мая 2016

Nosturi, бар Elmu. Telakkakatu 8, 00150 Helsinki

Фестиваль *ТусовкаРок*, который состоится вот уже в 17-й раз, нашел новое пристанище неподалеку от верфи Хиемалаhti, в баре Elmu культурного центра Nosturi.

Фестиваль будет проводиться в канун (4.5.) и день праздника Вознесения, который отмечается в Финляндии в этом году 5 мая, и представит вашему вниманию интересный коктейль из современной русской музыки, приправленный любопытными финскими группами. В течение двух дней у публики будет возможность насладиться живой музыкой и, кроме этого, погрузиться в мир кино, поэзии и насладиться лакомствами славянской кухни. Разве можно себе представить более интересное начало для мая?



Децл

СРЕДА, 4.5., 20.00–02.00
Билеты: 13,50 / 14 евро
Децл а.к.а Le Truck (Россия)
OLIGARKH (Россия)
Yhdenketevää (Финляндия)

ЧЕТВЕРГ, 5.5., 16.00–23.00
Билеты – 11,50 / 12 евро
ЖЕНЯ ЛЮБИЧ (Россия)
АФФИНАЖ (Россия)
INARIVELJET (Финляндия)

Документальный фильм
«Странные частицы»
(Реж. Денис Клеблеев, 2014)

Поэты: Хамдам Закиров,
Даниил Козлов,
Полина Копылова,
Roopo Hattu & Pirunkeuhko

Предпродажа билетов:
www.ticketmaster.fi
Билеты на 2 дня – 20 евро

WWW.TUSOVKA.FI

Аффинаж



Женя Любич



Журнал LiteraruS объявляет конкурс эссе

Тема: «Память миграции – Миграция памяти»

В конкурсе могут принять участие все желающие, для кого русский язык является родным и кто переехал на жительство в Финляндию (или в другую страну). В эссе должны быть описаны ощущения человека, который поменял место жительства.

УСЛОВИЯ КОНКУРСА:

1. Текст не должен превышать 12 000 знаков вместе с пробелами.
2. Эссе предполагает свободную и выбранную автором форму повествования, но организаторы конкурса просят участников обратить внимание на такие вопросы:

- Что для вас было самым важным из прошлой жизни, когда вы попали в другие условия и начали другую жизнь?
- Что вы хотели бы навсегда сохранить в памяти?
- Изменились ли со временем ваши воспоминания о покинутой стране и о своем прошлом, прожитом в ней?

- Что вы сейчас вспоминаете о своей прежней жизни?
- Что вы предпочли бы забыть?
- Помогала или мешала вам память о прошлом жить в новой стране, в новой культуре?

3. Основное требование и критерий оценки комиссии: **ИНТЕРЕСНОЕ СОДЕРЖАНИЕ.**

Срок подачи: 15 сентября 2016 г.

Тексты принимаются по электронной почте:
literarus@kolumbus.fi

Самые интересные по содержанию эссе будут опубликованы в журнале LiteraruS №1/2017. Победителя конкурса ждет денежный приз.



Театр танца «Искушение» на гастролях в Финляндии

Петербургский Театр танца «Искушение» под руководством Тимура Надьришина 6 мая в театре «Савой» покажет спектакль «Признание в любви».

Этот мужской коллектив, кроме России, успешно гастролировал в Германии, Эстонии, Алжире и Израиле.



Постановки театра признавались «Лучшими проектами России» три года подряд. Теперь на очереди Финляндия. В спектакле собраны лучшие танцевальные номера за всю историю театра. Каждый раз программа отличается новизной и разнообразием хореографических номеров. Стиль, манера исполнения, музыка и подача каждого номера индивидуальны.

Чтобы окунуться в бурю эмоций, вам достаточно хоть раз насладиться этим шоу, и вы почувствуете безграничную силу танца.

Музыкальное сопровождение – мировые хиты поп- и рок-музыки.

Билеты от 25 евро
можно приобрести
на сайте www.lippupalvelu.fi,
а также в пунктах продажи Lippupalvelu:
магазинах Stockmann, City Market, STOA и
в театре «Савой».

Информация по телефону: 0400-153600

Финско-русские детские сады кооператива «Иделия»



Игры Обучение Экскурсии Праздники

Пасила «Нотка» Меллуныяки «Буратино» «Улыбка» Растила «Pikku Enkeli»

www.idelia.fi

р.т. (09)730762 ф.т.0447770291



в январе 2016 в Puistola (Hattutekijänkuja 7-9, Hki) открылся музыкальный дет. сад "Мишутка". муз. координатор - Виктория Хидегрен

www.newkids.fi
т. 050 5715 329



Летний лагерь 2016
Venäjänkielinen kesäleiri 7-15-vuotiaille

Детский центр культуры «Музыканты» приглашает детей и подростков в летний творческий театральный лагерь для детей 7-15 лет.

Даты проведения с 6.6.2016-17.6.2016, в будние дни с 9.00 до 17.00

Запись в лагерь и дополнительная информация на сайте www.musikantit.fi/summercamp

Lastenkulttuurikeskus Musikantit järjestää Itä-Helsingin Kurkimäessä venäjänkielisen 7-15-v. lasten ja nuorten teatteripainotteisen päiväleirin 6-17.6.2016.

Leiri pidetään maanantaista perjantaihin klo 9-17.

Lisätiedot ja ilmoittautuminen osoitteessa www.musikantit.fi/summercamp

Детский центр культуры «Музыканты»
Karjalankuja 7 A
00940 Helsinki
телеф. 0102 190 190
www.musikantit.fi/ru



Наращивание ресниц:
Классическое – 55€
Объемное – 75€
• Маникюр – 35€
• Маникюр + гель, лак – 45€
• Наращивание ногтей – от 50€
• Педикюр – от 50€
• Массаж – от 50€

САЛОН Runebergia
Runeberginkatu 19
т. 040-175 8777

www.runebergia.fi



Ремонт компьютеров с выездом по адресу от 30 евро

www.okey.fi

дополнительная информация: 050-556 10 21

- Ремонт и обслуживание компьютеров
- Подключение к интернету, настройка WiFi и домашней сети
- Удаление вирусов
- Восстановление данных
- Обучение
- Помощь при покупке ПК
- Консультация



«Чайка»

Встречи людей элегантного возраста

Речь пойдет не о птице и не о российском прокуроре, а об удивительном клубе в центре Хельсинки для тех, кому за 65.

Прошел год с момента, как открывшийся клуб стал успешным, интересным местом, куда идут с удовольствием.

В городе достаточно кружков, обществ, клубов, в том числе, для русскоязычных, но у «Чайки» сразу выявились явные преимущества: это и место расположения (у метро Sölmäinen), и время работы (с понедельника по пятницу, с 10 до 17), и большой выбор кружков, и лекции, прогулки, свой хор, физкультура на любой вкус, преподаватели с разносторонней подготовкой.

Разнообразные кружки клуба подчинены идее творческого участия каждого, развития способностей и открытия талантов в каждом:

- рисуй, лепи, создавай украшения из бисера, кожи, сухих цветов и листьев, даже из соломы,
- учи языки,
- занимайся спортом,
- танцуй и пой!

На постоянной основе в «Чайке» работают два человека. Они создали концепцию клуба, их личные организаторские и творческие способности помогли быстро наладить работу и привлечь значительное количество людей. В клубе сейчас 131 клиент и 15 волонтеров.

С благодарственного поклона тем, кто явился автором проекта, начался праздник 7 марта. Это, прежде всего, **Миа Лефлунд**, директор Дома престарелых Святой Елены, сотрудники проекта: координатор **Ирина Мокичева**, руководитель кружков **Маргарита Рантамаа**. Но самыми активными участниками праздника были клиенты и волонтеры проекта.

В прекрасном светлом зале Дома престарелых, заполненном гостями (около 100 человек, среди которых были **Отец Виктор Порокара** и **матушка Тамара**, а также другие члены Русского благотворительного общества), начался отчетный концерт

– талантливая импровизация участников. Сценарий написала волонтер **Наталья Полникова**.

На прощениум вышел хор: 18 дам и один мужчина, все в классической одежде – белый верх, черный низ – и с папками в руках. Все стильно и торжественно. Молодой концертмейстер **Александра Арелт** подала знак, и хор запел: «Tämä taivas, tämä maa...», а затем хорошо знакомые песни. В зале зазубылись, стали подпевать, а значит запела у людей душа.

Очень похвальным оказалось желание **Владислава Волкова** петь в хоре, теперь еще кое-кто из мужчин заговорил об участии в «Чайке». Пока их немного.

Далее пошел своеобразный отчет творческих групп, пошел по нарастающей. Особенно поднимал настроение собственный замечательный домотканый юмор. В первой же сценке поведали о том, как и почему пришли в «Чайку». Проблемы оказались разные:

– Я вот 20 лет живу в Финляндии, а говорить по-фински не научилась.

– А я-то даже русский забываю, мне бы о проблемах памяти послушать...

– Похудеть надо бы...

О пользе движения, гимнастики почти не говорили. Просто в быстром темпе и под ритмичную музыку группа спортивных дам вела свои упражнения, похожие на быстрый коллективный танец. Это было красиво, даже зал все время ритмично аплодировал. Я же подслушно восхищалась талантом **Ольги Травкиной**, уже давно ведущей эту работу среди разных групп. Надо сказать, что Ольга – тренер высшей категории по спортивной гимнастике.

Тема «здОрово и здОрово» продолжилась в следующей сценке за столом, где дегустировали мед, делились рецептами и байками. Все это полусерьезно и полудушту: рассказывали о пользе меда для мужчин и для женщин. А когда заговорили об омолаживающих свойствах меда, все развеселились:

– А, может, я еще и замуж выйду! – заявила Румия.

Далее был еще один стол, на нем капуста. Три дамы шинковали и квасили, попутно шутя и напевая песенки. Вдруг, явно случайно, к ним заскочил мужчина (**Валерий Добровольский**), пытаясь выяснить: не здесь ли «квасят», волоча при этом огромного размера бутылку в авоське. «Именно здесь, но капусту!» – пояснили дамы. Умение шинковать и квасить дано не всякому, но в «Чайке» научат и этому. Для своих застолий и посиделок заготовили целое ведро. А уж цену квашенной капусты знают все. Оценили зрители и саму мини-сценку, она вышла лучше многих профессиональных телевизионных постановок. Сценка была приправлена тонким юмором, как капуста солью. После концерта всем удалось попробовать капусту, которую приготовили в клубе в феврале.

Удивил, конечно, греческий танец сиртаки – четкостью, слаженностью движений, а еще тем, что его исполняли все-таки не профессиональные танцоры, а члены клуба, одной из дам – 85 лет.

Праздник подходил к концу, когда началась демонстрация того, чем занимались в творческих мастерских. Как на модном подиуме, женщины шли, горделиво неся поистине замечательные украшения. Талант мастериц трудно переоценить: все изделия удивляют оригинальным дизайном, искусной техникой исполнения, почти все уникальны, элегантны. Демонстрация увиденного восхитила зал настолько, что участницы прошли по залу вторично и под аплодисменты.

Праздник-отчет подарил зрителям и участникам радость общения и еще значительную пользу здоровью, ибо все это позитив.

Но на отчете праздник не закончился. Всех пригласили к трапезе. Стол был накрыт в лучших традициях гостеприимства. Людям было хорошо за столами от общения. Кто-то разговаривал со старыми друзьями. А рядом с кем-то оказались новые приятные соседи. Свообразно продолжение праздника организовала удивительная

пара: **Сильва** и **Валерий Добровольские**. Они достойны самой искренней благодарности. Это была остроумная импровизация, в которую были вовлечены все. Пели и шутили.

Низкий поклон всем артистам, из них трудно выделить кого-то, но раз уж так положено, будет правильно назвать самых активных участников: **Хелми Кононенко**, **Людмила Аристова**, **Румия Лескинен**, **Галлина Мантере**, **Ранса Корко**.

Любому подобному мероприятию нельзя без добровольных помощников. Откликнулись многие. Но особенно сплотились мужчины. Они даже решили создать собственное объединение, группу, которая начала работу с 31 марта.

Итак, праздник дал позитивное представление о работе «Чайки». Видно, что за этим стоит многое, и в первую очередь – труд, но труд особый – творческий. А значит, радостный. Казалось, все помолодели, похорошели, словно наступила новая пора жизни – обновление. И в самом деле, у клиентов «Чайки» отошли в прошлое трудовые будни, нелегкие житейские проблемы и открылась отличная перспектива: заниматься тем, чем всегда хотелось, но не всегда была возможность, не все получалось.

Теперь есть «Чайка» и есть еще одно очень важное обстоятельство: для людей этого возраста очень важно общение, тот коллективизм, который сохранился еще с Родины, привычка к общему труду, воспоминания о выездах «на картошку», радость общих праздников.

Английский писатель и философ **Г. К. Честертон** заметил, что люди для самостоятельности объединялись всегда, начиная с самодельных хоров Древней Греции. О хоре Честертон записал: «Он примиряет нас с богами, примиряет с судьбой, придает желание жить». Это еще одна ипостась жизни людей, в элегантном возрасте особо необходимая.

С. Вилконен-Тимофеева
Заслуженный работник культуры Карелии



Новости отделения «Семерка»

В конференц-зале регионального отделения профсоюза Уусимаа 31.3. состоялось весеннее собрание отделения.

Со вступительным словом к отделению обратился председатель Профсоюза строителей Матти Харьюнеми. Он рассказал о текущей ситуации в строительной отрасли Финляндии, создании и продвижении но-

вого проекта центральной конфедерации профсоюза, о новостях профсоюза.

Собрание единогласно приняло отчет о деятельности отделения и освободило правление от ответственности за 2015 год.

Председатель отделения Хельмут Юргенсон рассказал о планах на будущее и грядущих мероприятиях.

Собрание открыл председатель профсоюза строителей Финляндии, член «Семерки» Матти Харьюнеми



Что происходит?

Отделение профсоюза строителей «Семерка» организовало для своих членов обучение с участием представителя профсоюзной строительной кассы по безработице. В рамках мероприятия участники постарались получить ответы на вопросы о принципах назначения выплат по безработице гражданам других стран.

В последнее время появилось множество прецедентов, когда рабочим-иностранцам после увольнения было отказано в получении т. н. профсоюзного пособия. Отказ получали рабочие, прожившие в Финлян-

дин по несколько лет. Представитель кассы по безработице высказал уверенность, что речь идет о незначительном количестве отказов и каждый случай стоит рассматривать в отдельности. Так или иначе ответ на все накопившиеся вопросы получить не удалось. В отделении № 7 решено не оставлять эту ситуацию без внимания. Обучение членов отделения № 7 будет продолжено.

Информация о времени и месте проведения последующих мероприятий будет доведена до сведения членов отделения и опубликована в интернете по адресу: osasto007.fi

Усилен контроль за сферой вентиляционных и трубопроводных работ

Работники службы охраны труда региона Южной Финляндии в течение 2016 года будут осуществлять усиленный контроль за соблюдением трудового законодательства на предприятиях, выполняющих вентиляционные, сантехнические и трубопроводные работы. Помимо этого в зону внимания службы попадут предприятия, выполняющие работы по обновлению рабочих поверхностей труб.

В рамках проверок особое внимание будет уделяться обеспечению обязательного страхования и организацию медицинского обслуживания работников.

Помимо этого предметом проверок станет оценка рисков и опасностей, связанных с выполнением работ.

По закону о безопасности труда, работодатель обязан осознавать и определять в достаточной мере опасности, исходящие от процесса выполнения работ, рабочего окружения, условий работы. Когда все опасности, связанные с работой, определены, работодатель должен выявить все риски. При определении величины риска

необходимо учитывать возможные последствия реализации ситуации и степень вероятности возникновения таковой.

Цель проверок — увеличение степени личного контроля и обеспечения безопасных условий труда в данной сфере.

Дополнительная информация о принципах определения рисков на странице службы охраны труда: www.tyosuojelu.fi/tyosuojelu-tyopaikalla/vaarojen-arviointi

В зависимости от вида деятельности предприятия во время проверок также будут рассматриваться вопросы электробезопасности, техники безопасности при использовании специальных инструментов и агрегатов, безопасности внутреннего передвижения и транспорта, безопасности самостоятельной работы, безопасности работы на объединенных площадках, применения средств защиты от пыли, использование спецнаряжения при работе на высоте, техника безопасности при работе с химическими веществами. Последнему вопросу будет уделено особое внимание при проверках предприятий, выполняющих работы по обновлению и напылению рабочих поверхностей труб.

ВНИМАНИЕ, КОНКУРС

Если для вас качество — это вопрос чести, а строительство — дело жизни, то мы ищем именно вас!

Принимаются заявки от рабочих, бригад, бригадиров, начальников проектов или контролеров на участие в конкурсе «Качественная работа 2016».

В конкурсе могут принять участие все, кто работает на стройплощадках, занят на производстве стройматериалов или строительных элементов. Их «Качественная работа» может заключаться в усовершенствовании способа производства или строительства, оптимизации процесса, организации совместной работы, улучшении трудовой атмосферы или условий труда,

поддержке престижа профессии.

Финалисты конкурса будут определены осенью, а имя победителя назовут 13.10.2016 в рамках строительной выставки FinnBuild в Хельсинки.

Конкурс проводится объединением Rakennusteollisuus RT совместно с профсоюзом строителей Финляндии, газетой Rakennuslehti и организацией Rakentamisen Laatu RALA.

Подать заявку на участие можно

в интернете по адресу:

www.rakennusteollisuus.fi/laatuteko.

Тел.: 020-774 34 80 (на русском языке)

www.rakennusliitto.fi/ru

Тел.: 044-208 72 87, Ару Урмет (на эстонском языке)

RAKENNUSLIITTO ry
BYGGNADSFÖRBUNDET rf

Будем строить вместе!

Rakennusliitto - это влияние на условия труда и зарплату рабочих

Rakennusliitto - это контроль за выполнением условий договора

Rakennusliitto - это бесплатная юридическая помощь в вопросах труда

Rakennusliitto - это гарантия стабильности в случае безработицы

Rakennusliitto - это множество других стоящих преимуществ

www.rakennusliitto.fi

Тел.: 020-774 34 80 (на русском языке)

Хочу стать членом профсоюза

Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе

Я — член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

Профсоюз строителей
Нас уже более 87 000

мой нынешний профсоюз

Имя

адрес

почтовый индекс и город

RAKENNUSLIITON
UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ

VASTAUSLÄHETYS

Sopimus 00530-558
00003 HELSINKI

Если ваша зарплата меньше 13 евро в час, трудовой день длиннее 8 часов, у вас не открыт счет в финском банке, вам угрожают или не выполняют требований трудового договора, то вам следует связаться с нами!

Rakennusliitto ry

Siltasaarenkatu 4,
PL 307, 00531 Helsinki
Vaihde: 020 774 003
sähköposti:
etunimi.sukunimi@rakennusliitto.fi
www.rakennusliitto.fi

Keskitoimisto avoina:

ma-to 8.30-16.00

pe 8.30-15.30

Jäsenrekisteriin toimitettävien

asiakirjojen postitusosoite:

Rakennusliitto/Skannauskeskus
PL 134
70101 Kuopio

Palvelunumerot:

Jäsenyysisasiat 020 690 231
Työehtoasiat 020 690 232
Työttömyyskassa 020 690 230
Takaisinperintä 020 690 250

Palveluaika

ma-to klo 8.30-16.00 ja pe klo 9.00-15.30

Palvelumeroinen soittaminen maksaa lankapuhelimesta soitettaessa liittämispöytäkirjan mukaisen paikallisverkkomaksun verran ja matkapuhelimesta soitettaessa matkapuhelimenmaksun verran.

Aluetoimistot

Toimistot

avoina:

maanantaisin ja tiistaisin 8.30-12.00
ja 13.00-16.30

Uudenmaan toimisto avoina:

ma-to 8.30-12.00 ja 13.00-16.30 ja pe 8.30-12.00 ja 13.00-15.30



Toimistojen yhteystiedot

Häme/03

Hämeenlinnan

toimisto

Birger Jaarlin katu 18B,

13100 Hämeenlinna

Tampereen toimisto

Sorinkatu 4,

33100 Tampere

Itä-Suomi/04

Joensuun toimisto

Torikatu 30,

80100 Joensuu

Mikkelin toimisto

Vuorikatu 11 A 6

50100 Mikkelä

Kuopion toimisto

Vuorikatu 42,

70100 Kuopio

Kainuu/10

Pohjalankatu 28 A,

87100 Kajaani

Turku/09

Uudenmaankatu 6 a,

20500 Turku

Keski-Suomi/02

Yrjönkatu 30

40100 Jyväskylä

Kymi/06

kouvolan toimisto

Salpausselänkatu 60 C,

45100 Kouvolaa

Lappi/13

Kemin toimisto

Keskuspuistikatu 50,

94199 Kemi

Rovaniemen

toimisto

Maakuntakatu 15,

96100 Rovaniemi

Oulu/14

Rautatiekatu 40

90120 Oulu

Pohjanmaa/05

Pirkkäläkatu 43,

65100 Vaasa

Satakunta/07

Lisankatu 18,

28100 Pori

Uusimaa/01

Siltasaarenkatu 4,

00530 Helsinki

Lahden toimisto

Hämeenkatu 32,

15140 Lahti



Выставки галереи Virka

О любви
до 29.05.2016

Фотовыставка «О любви» открыта до конца мая. Представленные фотографии сделаны студентами курса фотографии городского технического училища для взрослых Stadin Aikuisopisto и раскрывают двадцать разных точек зрения на любовь, включая страх перед чувством и трагедию насилия в семье.

Экспозиция состоит из работ следующих фотографов: Behrang Assadi, Johanna Erjonsalo, Jani Forsberg, Tanja Haverinen, Ksusha Hutter, Mari Hyttinen, Päivi Jokelainen, Veli-Matti Järveläinen, Johanna Koutavaara, Anna Lepistö, Eeva Murtolahti, Stella Ojala, Thomas Poole, Vanessa Riki, Pia Saarikettu, Marianne Skurnik, Heikki Taskinen, Jaana Tihtonen и Sami Turunen.

Хельсинки–Москва–Токио
Фотографии Геннадия Курушина
29.4.–29.5.2016

Экспозиция объединяет Хельсинки, Москву и Токио, сфотографированных в течение 2013–2015 годов – всякий раз после захода солнца, запечатлевая удивительную красоту ночного города. Геннадия Курушину удалось создать тонкие, чарующие сюрреалистические картины урбанистического мира, его архитектуру, свет и магию движения.



Фото: Eeva Murtolahti

Больница Марии станет центром стартапов

В переоборудованных помещениях больницы Марии вскоре начнет работать крупнейший в Северной Европе центр стартапов. Правление города приняло решение об учреждении некоммерческого объединения Startup Maria. В течение весны организация примет решение о бренде, под которым будет вестись деятельность.

Новая компания объединит усилия города Хельсинки, Фонда Startup-säätiö и Центра предпринимательства Хельсинки. Общими усилиями планируется создать динамичное, инновационное пространство для генерирования новых идей. Помимо лучших стартап-предприятий здесь будут работать команды специалистов ведущих компаний

страны.

Переоборудование помещений бывшей больницы уже идет полным ходом. С приемкой первой очереди в эксплуатацию будет введено около 6 500 квадратных метров помещений. В планах на будущее реконструкция еще тысяч квадратных метров. Для компаний будут предложены совместные офисы и собственные конторы разной величины, приспособленные под индивидуальные запросы той или иной компании.

Открытый прием заявок на выделение помещений начнется во второй половине апреля. Следите за сообщениями управляющей компании.

Новая эпоха Валлисаари

Остров Валлисаари долгое время находился в распоряжении Вооруженных сил Финляндии и оставался практически нетронутым. История этого места необычайно интересна.

Остров называют еще Александровским в честь императора Александра II: здесь до сих пор сохранились укрепления и казармы, возведенные 200 лет назад. Валлисаари расположен бок о бок со Свеаборгом, который ежегодно посещает почти миллион человек. Станет ли Валлисаари таким же популярным? В какой-то мере это зависит от результатов объявленного городом Хельсинки и Лесным управлением Финляндии конкурса «Чистый Валлисаари».

Когда финские ВС ушли с острова, возникла идея сделать это место привлекательным для эко-туризма. Работа по оборудованию троп и подготовке необходимых услуг началась год назад, но выяснилось, что проблем и вопросов слишком много. Поэтому 1-го марта 2016 года начался прием заявок на инновационный конкурс, который продлится до 23.5.2016 г.

Конкурс охватывает три темы:

- водоснабжение;
- энергетическая система и эффективность материалов;
- инновационные пользовательские решения и управленческие системы.

Предлагая технические решения, участники конкурса должны принимать во внимание уникальность острова и туристический аспект. Вполне возможно, что авторы лучших идей станут партнерами по дальнейшему развитию острова. Компетентное жюри будет оценивать конкурсные проекты в августе. Председатель комиссии – бывший посол США в Финляндии Bruce Oreck, который после окончания командировки остался преподавать в Хельсинки.

Условия участия в конкурсе, техническое задание и бланки заявок, а также ответы на часто задаваемые вопросы можно найти в интернете:
www.hel.fi → Kaupunki ja hallinto → Yritykset ja työ → Kilpailukyvyn kehittäminen → Kehittämistoiminta ja -hankkeet → Puhdas Vallisaari -innovaatiokilpailu



Фото: Tuomo Häyrynen

Городской музей Хельсинки приглашает

В обновленном Городском музее Хельсинки, который откроется 13 мая, можно будет совершить путешествие в прошлое финской столицы, на сто лет назад. Здесь появится Машина времени, в которой фотографии Сине Брандер оживут при помощи современных технологий.

А что делать с воспоминаниями, которые хотелось бы выкинуть из памяти, но не получается? Можно передать их во всемирно известный Музей разорванных отношений, пока он будет гостить в Финляндии. Постоянная экспозиция Музея разорванных отношений находится в Загребе, столице Хорватии. На выставке в Хельсинки привезенную хорватским музеем коллекцию дополнят предметы и истории, собранные в финской столице. Переданные горожанами артефакты пополнят собрание Музея разорванных отношений.

Детский город был открыт в доме Седерхольма на Сенатской площади в ноябре 2012 года. К апрелю 2014 года, когда музейный квартал закрывался на реконструкцию, популярность детской экспозиции превзошла все ожидания: за два года ее посетило около 110 000 человек. Любимое место проведения семейного досуга вновь откроет свои двери 13 мая 2016 года в новом комплексе Городского музея Хельсинки. Среди новинок – морской уголок, где можно поиграть, почитать и отдохнуть, а также множество новых площадок для познавательных игр. В знакомых стенах стало еще интереснее: появились новые товары в лавке, новые костюмы и карточки для ролевых игр в театре. В школе можно потренироваться в письме на грифельной доске, а в детской комнате – поиграть в машинки или заняться обустройством интерьера кукольного домика. Городской музей Хельсинки, Aleksanterinkatu 16. Открывается 13.5.2016. Пн-пт 9.00–17.00/сб–вс 11.00–17.00. Всегда бесплатный вход.

На зарядку становись!

Жителям Хельсинки предлагается широкий спектр различных спортивных занятий. Записаться на спортивные курсы можно в интернете по адресу: <https://asiointi.hel.fi>, или позвонив по телефону: 09-310 28 858 с 16.00 до 19.00. Справку о наличии свободных мест можно также получить по телефонам: 09-310 87 501 или 09-310 87 815 в будние дни с 9.00 до 15.00. Информацию о проводимых курсах, ценах, расписании проведения занятий и инструкции по записи можно найти в интернете по адресу: www.hel.fi/liikuntakurssit. Принять участие в некоторых курсах можно без предварительной записи.

Для детей и молодежи

В мае для детей в бассейнах районов Итякескус, Якомьяки и Пирккола будут проводиться школы плавания, с июня школа плавания будет организована также в открытых бассейнах Кумпула и Плавательного стадиона. Для учеников начальных классов в летнее время в рамках программы EasySport будут устроены физкультурные лагеря, занятия греблей, парусным спортом, пляжным волейболом, бадминтоном, теннисом и легкой атлетикой, а также будут работать клубы юных спасателей – juniorlifesaver. В рамках программы FunAction для учеников средних и старших классов организуют тренировки в залах, летние игры и возможность активного отдыха. Дополнительная информация по адресу: funactionnourille.fi В рамках программы NYT - liikunta для молодежи в возрасте от 17 до 29 лет будет организована возможность занятий футболом, скалолазанием, занятий в тренажерном зале, минигольф, теннис. Дополнительная информация: nytlilikunta.fi

Для взрослых и пожилых

В мае в бассейне Пирккола будет проводиться начальная школа плавания для взрослых, а в июне взрослые смогут посетить школу техники плавания, организованную в открытом бассейне Плавательного стадиона. Для взрослых и пожилых людей на Плавательном стадионе, в бассейнах районов Итякескус и Кумпула будут проводиться занятия водной аэробикой. Желающие овладеть техникой плавания смогут посетить занятия в бассейнах Якомьяки и Плавательного стадиона. Посещение бассейнов платное.

Бесплатные занятия гимнастикой в парках столицы будут проводиться в 18 разных местах. Начиная с мая, на многих уличных тренажерных площадках можно будет принять участие в тренировках под руководством тренера, который покажет как пользоваться тренажерами.

НОВОСТИ КЛУБА «САДКО»



С днем рождения!

История рождения нашего детского кукольного театра оказалась очень проста: на работу в клуб «Садко» пришел актер, режиссер Виктор Древицкий. Начал он свою работу с того, что нашел в кладовке давно забытые куклы к спектаклю «Три поросенка».

Дальше все было просто. Роль Ведущего-сказочника и Волка взял на себя Виктор. Роли трех поросят с удовольствием разучивали наши три молодые сотрудницы: **Аля Пегонен, Тая Киннунен и Наталия Киуру**. Им пришлось учиться не только искусству кукловодства, но и актерскому мастерству. Декорации к спектаклю готовил **Александр Богданов**.

Спасибо нашим первым маленьким зрителям. Их актив-

ное и искреннее участие, переживания за героев показали, что спектакль готов.

За короткое время своего существования коллектив уже выступил перед многими маленькими зрителями. Дети активно участвовали в действии, отвечали на вопросы актеров – ведь нет ничего интереснее, чем стать участником происходящего, спасти героев и почувствовать себя частичкой играемой сказки!

Чем же театр будет заниматься дальше? Конечно, ставить новые интересные спектакли для наших маленьких и больших благодарных зрителей! Мы стремимся к тому, чтобы каждый спектакль был звеном в одной цепи. Сейчас на сцене персонажи – только куклы. В следующем спектакле могут появиться и актеры-персонажи. Наш театр – это не просто развлекательные представления, а развивающий кукольный театр для детей как дошкольного, так и школьного возраста. Короткие 30–45 минутные представления готовят ребенка к посещению спектаклей в драматическом театре, чтобы он привык к актерам и не пугался их на сцене.

Все, что мы делаем – мы делаем для культурного и эмоционального развития наших детей. Рассказать с помощью героев о добре и зле, радости и огорчениях. Учим их сопереживать и помогать. Наши спектакли простые, и в этом их доступность и красота.

Мы только в начале нашего творческого пути и будем рады принять в свой коллектив всех, кто любит театр и хочет участвовать в его работе в любой роли: актера, звукownika, декоратора, менеджера или просто активного помощника-мастера на все руки.

Сейчас коллектив принимает участие в подготовке нового действия.

Русский ярмарочный балаган

Под таким названием клуб «Садко» проводит День открытых дверей.

Ярмарки на Руси зародились в незапамятные времена. Скоморохи и шуты потешали публику. Ярмарка обычно гудела, шумела и представляла из себя огромную толпу торгующих, покушающих и празднующих людей. Благодаря ярмаркам, на Руси расцветали различные народные промыслы. Длится ярмарка, как правило, месяц или два-три. И поэтому возвращения мужика с ярмарки семья ждала с нетерпением. Тот всегда возвращался с гостинцами. Детям – свистулек глиняных, жене – платок расписной, старикам – поклок земной. Всем хоть что-то, да доставалось!

Посещение нашей ярмарки тоже не останется без гостей, наград и призов.

15 мая с 10 часов наши гости могут присутствовать на занятиях всех кружков. В фойе будут работать мастер-классы. В дело пойдет все – бумага, бисер, ткани, краски и, в результате, домой можно будет взять сувенир, сделанный своими руками. Участник «Лотереи настроения» получит веселое пожелание, лучшие карты-буриме получат заслуженную награду. Интересные дела найдутся для всех – и детей, и взрослых.

В 13.00 начнется главное действо – скоморохи и ряженые пригласят в зал, где гостей ждут встречальные игры, потешки и забавы.

**Добро пожаловать на наш, «Семейный праздник»
15 мая в молодежном доме Kallahiti по адресу:
Vuosaari. Pohjavedenkatu 5, с 10.00 до 14.00**

Роковая дуэль и судьба семьи Гейден

В газете «Спектр» №12/2013 года, в статье «Роковая дуэль», я описал историю жизни внуки генерал-губернатора Финляндии Ф. Л. Гейдена Марины Александровны Гейден (1889–1974), из-за которой сложил голову на дуэли князь Николай Юсупов. Вскоре после публикации в «Спектре» глава дома Мусиных-Пушкиных, Андрей Андреевич Мусин-Пушкин (родственник Александры Мусиной-Пушкиной, матери Марины Гейден, долго живший с Мариной Александровной в одном доме в Ницце), сообщил мне, что у Марины были еще брат Георгий и сестра Ольга, о судьбе которых мало что件 известно.

Однажды, работая над материалами о судьбе морского офицера **Н. А. Олюнина**, командира бронепоезда «Адмирал Колчак», в архивных материалах в списке подчиненных ему офицеров я обнаружил имя мичмана **Георгия Гейдена**. Проверив все данные о нем, я убедился, что это и был брат **Марины Гейден**, убитый большевиками в Холмогорах в 1920 году, когда бронепоезд попал в плен к красным (о чем я писал в газете «Спектр» №1/2016).

О судьбе сестры Марины, **Ольги Александровны Гейден**, сведения были очень скудными, также были неизвестны дата и место ее захоронения. В архивных документах мне удалось узнать, что родилась она 10 июня 1891 года в Выборгской губернии. В Гельсингфорс переехала в 1916 году, где и познакомилась с **Дмитрием Дмитриевичем Кузьминым-Караваевым**, с которым связала свою дальнейшую судьбу. Жили они на улице Punavuorenkatu, 4 (в архивных документах указано шведское название улицы Rödbergsgatan, 4).

Вместе с мужем Ольга принимала активное участие в деятельности Благотворительного общества при Русской колонии, созданной с целью поддержки своих соотечественников, волею судьбы оказавшихся на чужбине. Новый состав Совета Русской Колонии решил расширить деятельность общества, открыть клуб и Благотворительный Отдел, во главе которого они встали вместе с мужем. **Ирина Еленевская** в своих воспоминаниях так пишет об Ольге Гейден: «...при обществе Русская Колония был основан Благотворительный Отдел, который возглавила **Ольга Александровна Кузьмина-Караваева**, жена Ротмистра **Д. Д. Кузьмина-Караваева**, урожденная графиня Гейден» («Воспоминания», Стокгольм, 1968). Ольга Александровна была идеальной председателем Благотворительного отдела и всецело посвящала

ему все свободное от уроков музыки время. Она лично посещала лиц, подававших прошения о помощи, чтобы убедиться в их нуждах, и докладывала о них дамам Благотворительного комитета, которые вместе с ней распределяли затем пожертвования.

Ежегодно проходили благотворительные вечера, приносящие до 40.000 марок. Эти вечера устраивались Председателем Русской Колонии в сотрудничестве с некоторыми членами этого общества, с непременным участием **Ольги Александровны**.

История жизни мужа **Ольги Гейден**, **Дмитрия Дмитриевича Кузьмина-Караваева** (1892–1985) также достойна отдельного рассказа. Он окончил Елисаветградское кавалерийское училище (1915). Ротмистр 6-го Глуховского драгунского полка. Участвовал в Первой мировой войне, несколько раз был ранен. Во время гражданской войны воевал в Северо-Западной армии, участвовал в октябрьском походе на Петроград как ротмистр Конно-егерского полка. После отступления на территорию Эстонии эмигрировал в Финляндию.

Осенью 1920 прибыл в Крым продолжать белую борьбу в рядах Русской армии, но успел прослужить лишь около месяца в безлошадном эскадроне 1-го сводного кавалерийского полка. После эвакуации из Крыма вернулся в Финляндию.

В 1920 г. анонимно выпустил первую печатную историческую работу о гражданской войне на Северо-Западе России.

Относительно спокойная жизнь супру-



О. А. Кузьмина-Караваева, ур. Гейден

гов Кузьминых-Караваевых закончилась в 1945 году после того, как в Хельсинки из СССР прибыла комиссия, возглавляемая **А. А. Ждановым**. В ночь с 20 на 21 апреля 1945 года он, вместе с еще девятнадцатью бывшими русскими эмигрантами, был насильственно депортирован в Москву на самолете. Шесть месяцев провел в Лефортовской тюрьме, после чего был осужден на 10 лет тюремного заключения, срок которого сначала отбывал в Сибири. В конце 1946 года финская пресса подняла вопрос

Ветераны Белой армии.

Слева направо: Вуич, Зайцов, Кузьмин-Караваев. Хельсинки, 1968



о незаконной выдаче граждан Финляндии в СССР. Свой протест выразило и финское правительство, и в октябре 1947 года **Д. Д. Кузьмин-Караваев** был переведен во Владимирский централ (в той же тюрьме вместе с ним находился тогда и сын вершителя судеб народов Иосифа Сталина **Василий**, а также фельдмаршал бывшей фашистской Германии **Эдвальд фон Клейст**). И все эти годы **Ольга Александровна** боролась за освобождение своего мужа. Она писала обращения к маршалу **К. Г. Маннергейму**, президенту Финляндии, и в 1955 году Президент страны **Юхо Паасикиви** обратился к правительству СССР с просьбой о возвращении всех граждан Финляндии на родину. Это обращение возымело свое действие. 4 августа 1955 года **Д. Д. Кузьмин-Караваев** был освобожден из заключения, а 8 августа т. г. через Выборг прибыл на поезд в Хельсинки, где его ждала верная жена, **Ольга Александровна**. Финские власти признали вину своего бывшего министра, способствовавшего депортации в СССР своих граждан, и назначили **Дмитрию Дмитриевичу**, вернувшемуся из советской тюрьмы инвалидом, высокую пенсию. Но нервное напряжение не прошло бесследно для его жены. Прожив вместе после освобождения мужа менее трех лет, ее измученное сердце остановилось. Оставшись вдовцом, **Дмитрий Дмитриевич** посвятил основное время своему личному архиву. Он прожил долгую жизнь «с мечом и пером», борясь и отстаивая российские идеалы. Скончался он в 1985 году в Хельсинки на 94-м году жизни.

Окончив работу над этой статьей, я попытался найти могилу ее главного героя. На Ильинском православном кладбище Хельсинки ее не было, но позвонив настоятелю **Николая Николаевича**, протерогею **Николаю Воскобойникову**, я услышал то, что так долго искал: могила **Д. Д. Кузьмина-Караваева** находится на территории кладбища при **Никольском храме**, а вместе с ним похоронена его первая жена **О. А. Кузьмина-Караваева**, урожденная **Гейден**! Так, неожиданно для родственников и историков открылось место захоронения родной сестры **Марины Гейден Ольги Александровны** (долгие поиски места ее захоронения объяснялись тем, что искали могилу под девичьей фамилией, а она была похоронена под фамилией своего мужа). Так стали известны подробности судьбы последней внучки генерал-губернатора Финляндии **Федора Логиновича Гейдена** по линии **Мусиных-Пушкиных**.

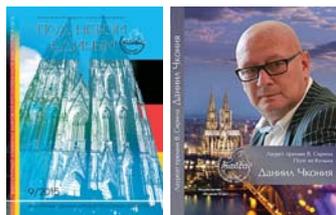
Николай Тарунтаев

Фотографии из архива автора

Премия в год юбилея

Вышел в свет очередной номер альманаха мировой русскоязычной диаспоры «Под небом единым» № 9, посвященный Кёльну. «Тайпас» за девять лет своей успешной деятельности осуществила выпуск альманахов в серии «Время года», а начиная с 2011 года, в серии «Города-города» увидели свет альманахи, посвященные Петербургу, Афинам, Риму, Амстердаму и вот теперь Кёльну.

За последние годы несомненный интерес читателей вызвали и издательские приложения к альманаху «Под небом единым», вышедшие в серии «Тайпас»: в 2013 г. поэтическая антология «Поэзия Женщин Мира», собравшая стихи 27 женщин-поэтов из 17 стран мира. В 2014 году вышло итоговое издание проекта «Писатели альманаха "Под небом единым"» и «Лауреат премии В. Сирина (Набокова)», сборник поэтических переводов (англ., фин.) и стихов лауреата этой премии, поэта из Эстонии Игоря Белкина. В 2015 году итоговое издание проекта «Традиции и связь поколений в литературе» и лауреат премии В. Сирина (Набокова), книга лауреата премии, поэта из Германии Даниила Чюния «Птица Сирия», куда вошли избранные



стихи из прошлых книг автора и новые его произведения, а также переводы отдельных его стихотворений на английский и греческий языки.

В новый номер, посвященный Кёльну, под нашим единым творческим небом собраны русскоязычные писатели из 23 стран мира. Впервые – авторы из Азербайджана, Эквадора. Новые авторы – из Германии, Узбекистана, США, Канады, России.

Мы продолжаем традицию награждения премией В. Сирина (Набокова) видных представителей русской литературы из числа авторов, опубликованных в изданиях наших проектов. 22 апреля, в день рождения Владимира Набокова, за многолетнее служение русской поэзии, за вклад в развитие современной русской словесности и творчество высочайшего уровня лауреатом 2016 года назван представляющий Канаду поэт **Бахыт Кенжеев** (Монреаль–Нью-Йорк).

25 мая 2016 года в рамках семинара, посвященного нашему десятилетнему юбилею, и по итогам проекта «Яркие звезды "Тайпас"» состоится вручение премии В. Сирина (Набокова) 2016 года в гостинице Фонда Култура.

Елена Лапина-Балк

Куратор премии и шеф-редактор альманаха «Под небом единым»

Бахыт Кенжеев

(Монреаль–Нью-Йорк)



Храм прп. Серафима Саровского в городе Састамала

В местечке Састамала, недалеко от г. Тампере началось возрождение храма в честь прп. Серафима Саровского.

Начало образованию прихода было положено в 2000 году группой русских православных верующих из региона г. Тампере. В 2001 году группа зарегистрировала общество в честь преп. Серафима Саровского. А в 2005 году, рядом с г. Састамала, что недалеко от Тампере, силами общества, по образцу деревянных храмов Карелии, была построена церковь в честь прп. Серафима и стали проводиться регулярные богослужения. Однако в 2013 году, вследствие различных настроений, общество завершило свою деятельность и приход распался, в результате чего в храме прекратились богослужения и Храм опустел.

Однако Божья церковь не может пустовать долго.

В мае 2015 года для возрождения служб в Састамала был направлен священник, и после продолжительного перерыва сердце Храма вновь забилось. Новый батюшка смог объединить вокруг себя людей и оказался не только добрым пастырем Божиим, сумевшим вселить в них тягу к Богу и новую надежду, но и хорошим организатором. В храме произошло много перемен – в данный момент регистрируется новое

общество «Истоки», открыта постоянная страничка храма в соц. сети «ВКонтакте» и планируется открыть свой веб-сайт, устраиваются ярмарки и праздники. Преобразился также и сам храм и его убранство, а после Божественной Литургии регулярно устраивается общая трапеза и чаепитие, где можно пообщаться с прихожанами и познакомиться с новыми людьми.

Но самым главным стало то, что начались регулярные Богослужения, в храм потянулись люди, а в самом храме воцарилась душевная теплота и любовь, когда каждый старается помочь и друг другу, и храму, внести свою лепту в возрождение прихода.

Вы можете найти страничку группы храма прп. Серафима Саровского в соц. сети «ВКонтакте» («Храм прп. Серафима Саровского г. Састамала»). Там все желающие могут не только узнать расписание Богослужений и получить всю необходимую информацию о храме и деятельности общества, но и почитать интересные православные материалы.

Добро пожаловать в наш Храм, будем сердечно рады всем!

Анастасия

прихожанка храма прп. Серафима Саровского г. Састамала, Финляндия



Памяти Оксаны Петровой

В последнее время излюбленная тема массмедиа не только у переселенцев с востока, но и у самих финнов – успешные русские в Финляндии. Оксана Петрова могла бы стать звездой любого подобного проекта. Но она не успела. Я хочу хоть отчасти исправить эту несправедливость. Отчасти, потому что в моей статье придется использовать прошедшее время – уже год, как Оксаны Петровой (18.09.1977–20.03.2015) не стало.

Не верится, что написанное – правда. Для меня она все еще здесь, и завтра мы опять пойдем «выпить кофейку» в кафе Arken, и снова застрянем там на пару-тройку часиков, болтая и о житье-бытье, и о том, что «дискурс» скоро совсем задавит «интертекстуальность». И снова Оксана будет отпускать свои проницательные и незлые комментарии, поправляя «ирландские» с огненным отливом длинные волосы. Да, я тоскую по ее проницательным парадоксам, обаятельному юмору и смеху-колокольчику.

Безвозвратная и неизбывная потеря, и ощущение опустелости останется навсегда.

Если взглянуть в CV Оксаны, то может возникнуть впечатление, что перед нами – баловень судьбы: вот Оксана заканчивает финно-угорское отделение Петербургского университета (2001), вот она уже преподает русский и финский на Аландских островах (2002–2004), вот, наконец, – заслуженное развитие наметившейся карьеры – она докторант Åbo Akademi (финское отделение) (2005–2011). Но надо быть человеком «русской судьбы» (знаменитое определение известного писателя-диссидента А. Зиновьева), чтобы оценить волю к жизни молоденькой девчонки – вчерашней выпускницы университета, «маминой дочки», без связей, протекций и даже без опытных советчиков, – отважившейся в уже далекие нулевые прокладывать дорогу к академическим вершинам в излюбленной ею Финляндии. CV не расскажет о самоотреченном непрерывном труде изучения финского и шведского языков, – их Оксана, будучи специалистом по венгерскому языку, довела в короткий срок до совершенства уже в Финляндии, так что придя в Åbo Akademi, могла участвовать в преподавании на обоих языках. CV умолчит и том, как пришлось зарабатывать на жизнь, чтобы «проект судьбы» мог реализоваться: это и нелегкая работа няни au pair в финской семье, это и непростой труд ухода за пожилым человеком, это и разнообразная переводческая «поденщина» и еще много другого.

Все это осталось за пределами выверенных строк академической биографии, но именно этот опыт дал Оксане безвозмездное понимание того, что «все возможно, если захотеть».

Она вошла в жизнь нашего русского отделения Åbo Akademi, когда уже стала полностью «своим» человеком в университете – состоявшимся исследователем с опытом преподавания для разных аудиторий, с серьезным «портфелем» организаторской работы в академической сфере и с уже готовой к защите диссертацией (которую блестяще защитила на финском отделении Åbo Akademi весной 2011 года (Petrova, Oksana (2011) Of pearls and pigs: a conceptual-semantic Tiernet approach to formal representation of structure and variation of phraseological units. Åbo Akademi University Press. Åbo)). Еще до защиты Оксана включилась в проект русского отделения, связанный с изучением «новой экспрессивности» в русском языке последних двух десятилетий, а уже защитившись, получила пост-докторскую позицию в рамках этого научного проекта. У Оксаны был «легкий» характер – то ли дар природы, то ли ранняя мудрость человека, который должен был все время преодолевать «сопротивление среды», – поэтому в нашу маленькую команду филологов-русистов Åbo Akademi она вошла так, как будто проработала рядом уже десять лет.

Когда болезнь впервые дала о себе знать, мы все, ее коллеги и друзья, даже не поняли, насколько это серьезно, – ведь наша «легкая» Оксана не считала возможным обременять своими проблемами людей вокруг себя. Она продолжала работать и учиться (решила «подтянуть» педагогическую составляющую своего обширного образования), не прекращала самозабвенно петь в хоре Åbolands Kammarkör (музыка была ее главным увлечением – а к летнему сезону-2014 готовился знаменитый мюзикл «Манхэттен») и оставалась все такой же «позитивно мыслящей». Наверное, только самый близкий человек, муж, который был рядом с Оксаной пять лет, знал, какой трагической борьбой стала ее жизнь в последние месяцы. Чуда не произошло.

На персональном сайте Оксаны Петровой на страничке со словом «Research» – белое незаполненное поле. И уже никогда там ничего не появится. Оксана ушла от нас на взлете, и трудно найти слова, которые помогут примириться с этой утратой. Не помогут и эти: мы тебя помним, Оксана.

Лариса Мокрбородова



Оксана Петрова (18.09.1977–20.03.2015)

ХЕЛЬСИНКИ

АА-ГРУППА

Русскоязычная АА-группа («Анонимные алкоголики») собираются во вторник в 18.30 в приходском помещении (seurakunta kirkonhuone) Kastellintie 1, Pöytähuone. Контактное лицо: Вадим, тел.: +358 400292244

АНДРЕЙ АРТ

Театр танца "FUNKED UP", Молодежный театр ку "nPTera" andrei_art@hotmail.com 0505951644

АКВАКЛУБ / UIMASEURA HELSINKI RY

Для занятий плаванием проводят набор в группы детей 4-9 лет (бассейн Jämskä). Спортивная группа занимается 3 раза в неделю, учебно-оздоровительная группа – раз в неделю, группа начальной подготовки занимается в детском бассейне по понедельникам. Занятия проводятся дипломированным тренером-преподавателем по плаванию Академии Физической Культуры и Спорта со стажем работы более 15 лет в детско-юношеской спортивной школе. E-mail: uimaseura.helsinki@gmail.fi Tel.: 0451 68 64 64.

ДАЙВИНГ-КЛУБ «АТЛАНТИС»

Дайвинг-Клуб «Атлантис» приглашает в бассейн. Обучаем плавать и нырять, помогаем поухнуть и обрести фигуру. Проводим индивидуальные, групповые и семейные занятия. Тел.: 0400 45-0013

«АРТАКРОПОЛЬ» ЦЕНТР ИСКУССТВ

Artakropoli www.artakropoli.com artakropoli1@gmail.com 050-369 7075 Добро пожаловать!

МУЛЬТИПЛАЦИОННАЯ И ТЕАТРАЛЬНАЯ СТУДИЯ «ПЕГАС»

Приглашаем всех желающих в наши кружки и студии современного танца. Тел. 050 369 7075

АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ СПОРТСМЕНОВ

Объединение СТАРТАК – 1999 год создания Приглашаем в ПРОГРАММУ Здоровья-Спорт Учим играть, плавать, приемлем защиты. Футзал 3 лига. Футбол: взрослые команды 3Ю/60, Лига Хельсинки. Ветераны: КК-45 лет; КК-50 лет Тренеры: Myllypuro/Kontula/Vuosaren Katalo. Юниоры: (набор по возрастным категориям 2004-2010) Спортивная база: Lämsänlempä, Pallastunturintie 27, Vantaa. Плавание: цикл Ю.9. – 28.04. ежегодно Производит набор детей в возрасте от 4–12 лет «Спортивное плавание – обучение основам плавания. Бассейны: Jämskä, Jämskä» 4. Борьба (Прем-миксы/самбо/вольная). Приглашаем детей, юношей, ветеранов. База: Liikuntatimuly halli. M.Myllypuro. 5. Баскетбол (Мальчики/девочки) 2000-2004 г.г. Председатель Аном Касымов, amon.sparta@gmail.com Отв. по набору детей: 0415012030

АССОЦИАЦИЯ ГРАЖДАНСКОГО НАСЕЛЕНИЯ

ФИЛАНДИЯН ВЯЭСТЕЛЛИТ Р.О. – VÄESTÖLITTO RY Kalevankatu 16. P. 849, 00101 Helsinki тел.: 09 228 05141, 050-325 71 73, e-mail: anita.vonstoy@vaestolitto.fi www.vaestolitto.fi – monikulttuurisuus Предлагает семьям иммигрантов консультацию по вопросам воспитания детей и семейных отношений, организует групповые встречи для родителей иммигрантов. Также предлагает обучение, консультативную помощь и поддержку рабочим группам и отдельным лицам, занимающимся с переселенцами. Мы предлагаем также свои услуги по консультативной помощи разным социальным и педагогическим учебным заведениям и учреждениям здравоохранения.

БОРЦОВСКИЙ КЛУБ «САМБО-2000»

www.sambo2000.fi Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040-702 9146. Оздоровительный клуб 16.00–17.00, дети от 7 лет и старше. В зале Борьбы Ликунтатимулы Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146.

Спортивное самбо: по 17.00–18.00, ср. 16.00–17.00, юноши, девушки и дети от 7 лет и старше. В зале Борьбы Ликунтатимулы. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146. Боевое самбо: по 20.00–21.00, сб. 15.00–16.00 в зале Борьбы Ликунтатимулы, взрослые, юноши и девушки от 14 лет и старше. Рук. Алексей Коломаев, тел.: 040 900 3660.

ММА: по 19.00–20.00, сб. 15.00–16.00, в зале Борьбы Ликунтатимулы. Рук. Дмитрий Попов, ср. 17.00–18.00, дети 8 лет и старше. В зале 302. Рук. Анатолий Паппинен, тел.: 040 072 9190

Универсальный бой: вт. 16.00–17.00, ср. 17.30–19.30 и 19.30–21.00, сб. 14.30–15.30 и 16.00–17.00.

Тольная эстрада: по 18.30–19.30 в Кунтокеллеры Контту. От 14 лет и старше Рук. Олег Гоман, тел.: 040 067 474, 050-556 10 21. Физкультура для всей семьи: вт. 16.30–17.30, в Кунтокеллеры Контту. Рук. Алина Сойкаеван, тел.: 050 527 0232.

Плавание: вт. 16.00–19.00, в бассейне Итэкускус. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146. Семейная водная физкультура: пр. 18.20–19.00, в басс. Итэкускус. Водная аэробика для женщин: пн. 21.00–22.00, в басс. Итэкускус. Шейпинг в зале: пт. 16.00–19.00, сухой зал бассейна Итэкускус

БИБЛИОТЕКА РУССКОГО

КУПЕЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА В ХЕЛЬСИНКИ Библиотека открыта по вторникам, по вторникам, предварительная договоренность по тел.: 040-771 92 52. Helsingin Venäläinen Kauppiyhdistys RY, Raitonkuja 4 вход со стороны Altoriankuja, код 5 и 26 Тел.: 050-558 0298 e-mail: biblioteka@luukku.com www.biblioteka.fi

ОКАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ «ОКОЛИЦА»

Музыкальный коллектив: Вячеслав Друмин, тел.: 046-8113166 или 046-8104565. tanyausidlo@hotmail.com Приглашаем в Окальский коллектив «Околицы» всех любителей русской песни. Мы помем русские народные песни и старые песни о левном. Желательно наличие музыкального опыта. Занятия в Малии.

ДЕТСКИЙ ЦЕНТР НАУЧНЫЕ «МУЗЫКАНТЫ»

ТВОРЧЕСКИЙ ЦЕНТР «СЕМЬЯ» Karkkola 7A, 00940 Helsinki Тел.: +358 102 19 0 19 0 E-mail: musikanit@muskantit.fi www.muskantit.fi/ru ДЦК «Музыканты» – это центр развития и культуры для всей семьи, существующий с 2004 года. В центре занимаются дети от 3 месяцев до 12 лет, подростки и взрослые.

Студии на выходные по четвергам, для членов клуба бесплатно) Танцы для родителей (по четвергам, для членов клуба бесплатно)

Также, уже знакомые Вам студии:

Музыкально-игровые занятия для детей от 6-ти мес. до 7 лет

Театральная студия для детей от 5 лет

Танцевальная студия для детей от 4 лет

Street Dance для детей от 12 до 15 лет

Show Dance для детей от 8 лет

Художественная студия для детей от 1 года

ИЗО – Кружок мультипликации для детей 8-10 лет

ИЗО + Архитектура для детей 8-9 лет

Игровая гимнастика для детей от 3 лет

Развитие речи для детей от 2 лет

Логопедическая студия

Чтение для школьников

Русский язык для детей от 7 лет

Веселый финский для детей от 4 лет

Enjoyable english для детей от 5 лет

Студия вокала для детей и взрослых

Индивидуальные и групповые занятия на музыкальных инструментах: фортепиано, скрипка, аккордеон, гитара, ударные.

ВНИМАНИЕ! Занятия в Taidelato Totemii по субботам:

– Художественная студия для детей от 5 до 9 лет

– Развитие речи и начальное обучение чтению для детей 5-6 лет

– Русский язык 1 класс – обучение письму и чтению для детей от 7 лет

Подобная информация, онлайн запись, расписание и описание занятий на нашем сайте www.muskantit.fi/ru

ДЕТСКО-ЮНОШЕСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ

«ПЕЛИКАН» Р. О. Тел.: 045 130 44 44, 044 200 43 58, 040 830 55 34 www.pelikan.fi e-mail: pelikan2004@hotmail.com

Предлагаем свою работу детско-юношеские группы и студии:

ТВОРЧЕСКОЕ

Театральная студия (от 6 л., сб., 3 ч.) Театральная игра, пластика, хор, спектакли, гастроли.

Театр песни (от 4 л., сб., 3 ч.) Три предмета (хор, пластика, речевое развитие), концерты, выступления.

Художественная студия «вольная мастерская»: старшая группа (от 7 лет, мин. 5 человек, младшая группа 5-7 лет, 45 мин., творчество, бумагопластика, поделки, акварель.

Танцевальная студия: старшая группа («на вперед»), 8-12 л., 45 мин., Физ. и муз. Развитие, пластика, выступления. Младшая группа «вольные прыжки», 4-8 л., 45 мин., Физ. и муз. Развитие, выступления.

Вокал (45 мин., От 5 л.) Инд. Занятия, эстетик. и муз. Развитие.

РЕЧЕВОЙ ЦЕНТР (STOA, Kannelmäki, Siilitie)

Понемки (4-5 л. 45 Мин.) Развитие речи в игровой форме, знакомство со звуками.

Понемки (4-5 л. 45 Мин.) Развитие речи в игровой форме, знакомство со звуками.

Школа для школы (младшая группа 5-6 л., 45 Мин., Старшая гр. 6-7 л. 60 Мин.) Подготовка к школе, развитие речи, чтение.

Русский язык 1-2 кл. (60 Мин.) Школьная программа, письмо, грамота, внеклассное чтение.

Русский язык 3-8 кл. (45+45 мин.) Школьная программа, письмо, выписки, внеклассное чтение.

Логосед-дефектор (с подтвержденным дипломом. В фингл., С 3 л.) Коррекция звукопроизношения, чтение, лексика, консультации, выдана справка по запросу социальных служб.

Leikki suomi! Поддержка финского языка в игровой форме для детей 4-7 лет, 45 мин. Формируем расширенный словарный запас, учим простые песни с движениями, читаем книжки, играем в настольные игры, выполняем различные упражнения, пытаемся общаться.

РАУНЕС РАЗВИТИЕ (STOA, Kannelmäki)

Планика (1-2, С, 45 мин.) Речь и движение, фольклорные, пальчиковые и подвижные игры.

Неваллики (2-3 г., С мамой, 45 мин.) Речь, движение, фольклорные, пальчиковые, подвижные игры.

Логоритмика (3-4 г., 45 Мин.) Речь, движение, фольклорные, пальчиковые, подвижные игры.

Коррекционный педагог (от 2 л., 15-30 Мин.) Диагностика, консультации.

ДРУЗЬЯ КУЛЬТУРНОГО ЦЕНТРА SOFIA (KULTTUURIKESKUS SOFIAN YSTAVÄT RY) www.sofia.fi

Если Вы интересуетесь православной культурой и искусством, то наше общество именно для Вас. Ста членом нашего общества. Вы сможете принимать участие в культурной жизни, участвовать в развитии Культурного центра Sofia и развиваться духовно.

ИНКЕРИКУСКО

Torikatu 3, 00700 HELSINKI (Malmi), 050 436 8227, www.inkerikeskus.fi

Информационно-консультационная служба.

Консультации для иммигрантов, нуждающихся в помощи или совете в бытовых вопросах или испытывающих социальные и психологические трудности в процессе адаптации. Обслуживание на финском и русском языках.

Предлагаем недельные начальные информационные курсы с 16. – 16.20.2016 связанные с аспектами проживания в стране для только что переехавших и для уже живущих некоторое время в Финляндии. Тел.: 050 557 6761; 050 436 8227

Выездные! Информации, консультации и помощь по уходу за близкими родственниками на дому (matkahoito).

Справочная служба для молодежи Тел.: 050 557 6761. Оказываем помощь молодым людям в поиске места учебы и в профориентации. Особое внимание уделяется тем, кому трудно определиться с будущей профессией.

Осаамистикки оказывает помощь в поиске рабочих мест, мест для жизни и обучения тем, кто проживает в Финляндии и зарегистрирован на бирже труда

Платные вечерние курсы финского языка. (Группы: A1.2, A2.1, A2.2. Курсы ведут опытные преподаватели. Стоимость 40€ в месяц)

Предлагаем услуги по оформлению документов для загран. поездки. Запись на гимен,паспорт, на карточку по тех.безопасности. Доп. инф. по тел.: 050-373 4348, 0400-531 255; osaaamispankki@inkerikeskus.fi

Групповые и индивидуальные занятия и консультации логопедов по развитию речи и обучению членов детей дошкольного и начального школьного возраста. Тел.: 050 431 1500 (запись по тел.13-14)

Занятия для детей и молодежи Seikkailutalo, Kalkkiviinimielementti, Torikatu 3, 00700 HELSINKI, тел.: 050 431 1500

по вт. и чт. 17.00 – 19.00, выходные, различные развлекательные, познавательные и спортивные мероприятия.

по сб. с 12.00 – 16.00 Семейный клуб

по чт., пт. и сб. кружок работы по дереву, тел.: 0400 557 729, Лилия Синцова

Для пожилых пенсионеров: тел.: 050 432 8543 Светлана Тельтвская, тел.: 044 729 2128 Елена Балк

Seniori-kerho в Инкерикескусе по вт. и чт. с 12.00 – 14.00 и по чт. с 11.00 – 13.00, Kontula по пт. с 10.30, Keinulaudonkuja 4

Спортивные занятия в зале по пт. с 12.00 – 12.30, Sakara 2

Кружок английского языка для начинающих

Приглашаем на компьютерные курсы! Хор "Piharilaja" по чт. с 15.00.

Хор MELODIA по чт. klo.15.00 – 16.30

Хор МЕЛОДИЯ, ансамбль, выступалла по чт. с 17.00 (ищем гармониста, аккордиониста и хореографа)

Курсы английского языка по четвергам с 13.00 – 14.30. Стоимость: 10€ в месяц

Парикмахер, тел.: 040-501 7049

В Инкерикескусе есть возможность аренды помещения

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ТАНЦА OVERSWAY RY

Приглашаем всех тех, кто любит танцы, кто уже умеет танцевать или очень хочет научиться. Изучаем популярные парные танцы на русском языке: вальс, американские, финские и российские баллы, ведущих проводить занятия. С сентября традиционно ведется набор в группу для начинающих. Доп. инф. по тел.: 044 544 5457 e-mail: oversway03@yahoo.com http://www.club28667957

КРУЖОК «МАТЬ И ДИТЕ»

Рук. Рената Нест, тел.: 040-732 01 72

Младшая группа (мамы с детьми до 3 лет): встречи по вторникам в 10.30-12.30 по адресу: Etänpääroko 1, в помещении при церкви Mikkelinkirkko (метро «Контту»), занятие по развитию детей через рисование, гимнастику и музыку. Встречи по четвергам в помещении asukasalo Kiriänpää по адресу: Kivinkonttu 31, в районе Кивико, ст. метро «Контту»: в 10.30 музыкальное занятие для детей на русском языке бесплатно, после него в 11.00 общение мам и детей. Координатор младшей группы: Мария Ильяш-Тер, тел.: 040-5398399

Техника плавания для детей с 6 лет и взрослых в бассейне Малии, тренеры Татьяна и Виталий Костыцыны.

Кружок русского языка для детей 6-8 лет по пятницам в Конттула, тел. для справок: 045-1314605 /Майя.

Литературный кружок для детей с 4 лет в апреле – рассказы И. Бунина и поэты Серебряного века, в мае – В. Быков «Алтайская баллада».

Водная аэробика для мам по понедельникам в бассейне Итэкуску. 24.04. и 28.05. – бассейн Вуосари.

30.04. – экскурсия в музей Сибирхово на выставку работ русских мастеров.

21.05. – поездка с экскурсией в Хамениинна.

Доп. инф. на нашем сайте: www.pikku.narod.ru.

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ПУТЕШЕСТВИЙ

Председатель Юрий Пелтонен Sörmäntien Rantatie 33 D, 5 этаж. www.vkl.fi, E-mail: rksd@vkl.fi Справки: тел. 040 746 9248, Эйла.

КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЙСА» www.caisa.fi

Минималты 17 (напротив железнодорожного вокзала) Тел.: 09-169 33 16, e-mail: caisatiedotus@hel.fi

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ТАКЕМУСУ

Провозим набор мужчин, женщин и детей с любым уровнем подготовки для занятий традиционным Айкидо. Расписание занятий: Четверг 19.30–21.00 Суббота 13.00–14.30. Адрес проведения: Liikuntatimuly (метро Myllypuro). Доп. инф.: тел.: 0458939330 Сергей Vlasovg01@gmail.com Группа ВК: Takekumus@Aiki.Finlandia.fi

КЛУБ БОЕВЫХ ИСКУССТВ TRISKELON KUNG FU

Для лиц в возрасте от 14 лет! Приглашаем на индивидуальные занятия по боевым искусствам – кунг фу TRISKELON (расписание). Время и место занятий по индивидуальной договоренности. Рук.Александр, тел.: 040-732 70 86, triskelonkungfu@hotmail.com

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ АВТОРСКОЙ ПЕСНИ ОКТАВА

Сбор клуба в каждую третью пятницу месяца в помещении клуба Садко, Helsinki, Sörmäntien Rantatie 33 D, 5 этаж, время – 18.00-20.00. Спр. о других мероприятиях клуба – bardclub.helsinki@gmail.com. Тел.: 040 587 4276, Вероника Миконен

КЛУБ «ФАМИЛИЯ» / FAMILIA CLUB RY

YRJONKATU 29 A 1, Хельсинки 09-738 628

МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ

МОЛОДЕЖНЫХ ИНИЦИАТИВ «ЛОГРУС»

Neapolinkatu 7-9, 00112 Helsinki, Финляндия

Телефон: 050 333 32 26, 040 811 27 38

www.Logrus.fi, эл. почта: logrus@kolumbus.fi

Приглашаем всех к участию в Международном семейном театре

в воскресенье 10 апреля с 12 до 18 часов. Подробная инф. на сайте.

21 апреля в театральном зале состоится концерт в театральной студии, осуществляются постановки на русском и финском языках. Ведущая Авиля Рузгитэ. Справки и запись 050-533 33 26 или logrus@kolumbus.fi

Видеоуступ. Продолжаются занятия в видеостудии. Навыки ведения видеосъемки не обязательны. Занятия по вторникам с 19 до 21 по адресу Hietaniementku 9 В. Ведущий Евгений Камардин 050-453 52 88.

Бизнес-клуб для желающих создать свой бизнес и получить соответствующие навыки и знания поговорим по вторникам с 19 до 21 по адресу Hietaniementku 9 В. Ведущий Валентина Лейконен 040-969 24 39.

Финский язык для начинающих. Ведущая Любовь Муллари 045-805 70 60.

Психологическая консультация в помощь русскоязычным семьям. Информацию на сайте www.dolboro.fi. Услуги личного переводчика. Справки по телефону 050-533 33 26.

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕТСКОЕ ОБЩЕСТВО «КАЛЕЙДОСКОП»

Тел.: 050-530 64 20, Факс +358 9 454 90 24, ninel.artemiev@velho.com

Приглашаем творческие коллективы и общества к сотрудничеству и участию в фестивале «Балтийская палитра» (новые идеи и взгляды), в выставке детского творчества (поделки, рисунки, фото, все виды народного труда, и т.д.). Приглашаем детей в кружок по изучению русского языка и на индивидуальные занятия по физике и математике. Тел.: 050-530620.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ТВОРЧЕСКАЯ ГРУППА «ТАЙВАС»

Руководитель Елена Ляпина Балк. e-mail: rof-nepob-ed@unipit.ru, сайт: www.taiवास.uccz.ru, GSM: 040-551-60-04 Литературный альманах мировой русскоязычной диаспоры «Под небом единым» сайт: www.rof-nepob-ed.unipit.ru

21 апреля в театральном зале состоится концерт в театральной студии, осуществляются постановки на русском и финском языках. Ведущая Авиля Рузгитэ. Справки и запись 050-533 33 26 или logrus@kolumbus.fi

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР

www.yhteisetalosseme.fi

Учредители: Ирина Петровна Г. Наши дети Директор: Элла Лазарева, тел.: 050-3782461, ella.lazareva@yhteisetalosseme.fi, lazareva@suomi21.fi

Адрес: Mustankiventie 7, 00980 Helsinki (метро – Vuosaari) Дети; индивидуальные консультации взрослых, подростков и студентов, семейная психология, индивидуальная психотерапия, коррекционная психология, индивидуальные детские психологические тренинги, тематические лекции-семинары, семейная работа на дому, консультации по телефону. Семьи Г. Хельсинки обслуживаются бесплатно. Сотрудники: профессиональные психологи, психотерапевты и семейные работники. При центре работает кружок по изучению финского языка для детей и подростков. Центр принимает спонсоров на занятия на практику.

МНОГОКУЛЬТУРНАЯ МОЛОДЕЖНАЯ

ОРГАНИЗАЦИЯ AURINKO

Тел. 040-965 06 99, эл. почта: aurinko_ry@hotmail.com

http://vk.com/aurinko

– Ансамбль танца «Ауринко» (аэробика+танец, от 2. – 30 лет, группы сформированы по возрастам)

– Шахматы «Шах» и мат, Вокальная группа «Лукии» (англ.яз., русский яз.) – Театр сказок и преданий «Златуст» – мастерская «Рукоделие».

Открыты к сотрудничеству и совместным проектам!

зывает услуги информационно (infopiste) и психологической (vastaustuki/infopiste) поддержки.
 Подробная информация по e-mail: seukoseura@gmail.fi или по телефону 050 3386023, а также на страницах в социальных сетях: в контакте: https://vk.com/seukoseura/и на facebook: https://www.facebook.com/groups/SeukoSeura/

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «ГРАМОТА»
 Развиваем и сохраняем родной язык русскоязычных детей. Оказываем помощь в изучении языка, в развитии мышления и на финском языке. Знакомим детей с произведениями детских писателей, формируем интерес к чтению. Развиваем мышление и внимание с помощью простых логических и творческих задач. Формы работы: работа в группах и по инд. плану в зависимости от уровня знания в русском, финском языках: лекции, экскурсии, культпоходы, чаепития. Ребенок имеет возможность углубить знания русской и финской культуры. Рук.кружок: Алла Лаппала 040-5653 51 61, Марина Данкова 044-529 86 50.

РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (РЦНК)
 7084. Sairaatiekatu 1, 020250 Hki, тел. (09) 436 0025, факс (09) 444 794. Сайт: http://finrus.gov.ru
Уважаемые посетители!
 Российский центр науки и культуры закрыт на капитальный ремонт. Об открытии Центра будет объявлено дополнительно. Следите за объявлениями.

РОССИЙСКИЙ КУЛЬТУРНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ СОЮЗ Р. О. РУССКИЙ ДИОМ
 Sörmäntien Rantatie 33 D, 5 этаж. Тел.6 050-343 60 96
 http://www.kvkl.fi E-mail: rkds@kvkl.fi

Исп. директор Рейно Бюркланд. Председатель Антони Тимонен
 Предлагаем услуги: консультации по иммиграции, обмен и получения заграничного паспорта гражданам РФ. Также печатаем доверенности, различные справки, делаем копии.
Приглашаем на наши мероприятия
04.07 - 09.07. Семейный лагерь, Salonsaari
08.07 - 15.07. Лагерь «Бригадики», **Ahtela**
22.07 - 31.07. Лагерь «Природа и спорт», **Ahtela**
04.08 - 10.08. Лагерь «Искусств», **Inko (Rövisin Leirikeskus)**
Курсы и коллективы
Вокальный ансамбль «Благовест», пр.19.180. Репертуар: русская народная музыка. Р. Людмила Ридаль.
Вокальный ансамбль «Русская песня», пр.18.000. Ср.18.000. Рук. Людмила Ридаль.
Русский инструментальный ансамбль «Шмель - трио». Чт. 17.30. Рук. Рейно Бюркланд.

Танцевальная студия «АртПерс», Ср.19.45. Рен.Арт.050-595 16 44.
Студия восточного танца, без ограничений в возрасте 27.20.00. (Мол. дом, Vesala, Tuuskalankuja 4), Сб.9.30. (Мол. дом, Meristalpi), Рук. Анна Артемеевна, тел. 0443068561
Клуб любителей авторской песни - встречи по третьим пятницам каждого месяца в 18.00. Рук. Вероника Миконен.
Клуб любителей путешествий - встречи по четвертым пятницам каждого месяца в 18.00. Председатель Юри Пелтонен.

РОССИЙСКИЙ КЛУБ «САДКО» Р. О. РУССКИЙ ДИОМ
 Sörmäntien Rantatie 33 D, 5 этаж. Тел. 050-343 60 96, kvkl@kvkl.fi
 Исполнительный директор Рейно Бюркланд.
 Председатель Юрий Мельников, тел. 040-502 74 25
 Координатор Лариса Мальберг, тел. 040-503 443 73
 Канцелярия РЦНК/Садко, тел. 050 3436 096

ПРИГЛАШЕНИЯ
Уважаемые друзья, просим обратить внимание на изменение номеров наших рабочих телефонов.
Расписание работ кружков.
РУССКИЙ КЛУБ «САДКО», Sörmäntien Rantatie 33 D, 5 эт. Фок. ансамбль «Академия». Бс. 13.00. Хор «Колокольчики» Сб. стр. 11.00, мр. 12.00. Рук. Людмила, тел. 044 020 6511. Пн. Ср. Чт. Математика, Реп. Светлана, тел. 044 9829 336. По расписанию преподавателя. Вт. Продвинутый и Разговорный курс английского языка. Реп. Екатерина, тел. 0800000114.
KALLIANHÖN NUORISOULU, Vuosaari, Rohjenväenkatu 5. Бс. Ладушка: 10.00 (2-3р). Музыкальный коллектив: 11.00 дети 4-5 лет, 12.00 дети 3-4 г. Реп. Людмила. Умелые ручки:11.00 дети 3-4 г. 12.00 дети 4-5 лет, рпел. Светлана, тел. 044 282 5926. Рисованная дошка:10.00 шк. 11.00 Реп. Михаил Симин. Музыкальная гимнастика: 9.30, 11.00, 12.00 дети 4-6 лет, 11.00 дети 7-13 лет. Реп. Лариса, тел. 044 514 9352. Русский язык: 1-2кн и в 10.00; 2-3й класс в 11.50. Реп. Римма, тел. 044 547 8788. Щелкунчик, балет: 13.00. Реп. Ева, тел. 040 5293209. Воскресные посиделки для любителей рукоделия. Всп. тр. 11.00. Школьник 13.00. Занятия бесплатные. Материалы для поделок 3-5€.

NUORISOULU MERRIRASTI, Jämsköylä 3. Сб. Русский язык. Мотори: 10.00 тр 3 ч. Словарики: 11.00 от 4 лет. Азбука: 12.00 от 5 лет. Тел. студия «Арлекин» 13.00 шк. Набор новой группы. Реп. Людмила. Студия эстрад. танца «Роза ветров» 12.00 шк. Реп. Ева, тел. 040 5293209.

VESELAIN NUORISOULU, Tuuskalankuja 4. Сб. «Каблучок»: Ритмика и танц. азы для 3-4-л. 10.00. Детский танец 11.00 дошк. и вост. танц. 12.30. Реп. Эльвира, тел. 044 575 0521. Математика, 9.00-15.00 шк. Тел. 044 9829 336. Группы формируются по возрастным категориям. Вт. Каблучок 7.00, шк. 18.30 дошк. Воскресные танцы 19.15. Реп. Эльвира, тел. 044 575 0521.

KONTIUNAN NUORISOULU LUUPPI, Ostotie 4. Вт. Студия эстрадного танца «Роза ветров». 17.30 Реп. Ева, тел. 040 5293209. Street Dance, ст. шк. 19.00, рпел. Федор. С 23.03. курс Самообороны, 19.00 для 14летних и старше 10€, членам Садко бесплатно, тренер Александр.

MYYLÄPÖYRÄ NUORISOULU, Välikivierentie 6. Бс. Street Dance, ст. шк. 14.00. Реп. Федор, тел. 045 165 1075.

РУССКИЙ ТЕАТР В ФИЛАНДИИ Р. О.
 Председатель общества и режиссер - Ирина Ренизиова. Тел.: 041-444 0994. www.russkiateatteri.fi,boxmail.biz
 Приглашаем на прослушивание всех, кто вместе с нами хочет постигать азы актерского мастерства. Нам нужны также добровольные помощники - осветители, звукооператоры, менеджер администратор в доверенности. Ждем вас! Открыт набор в молодежную студию Русского театра. Приглашаем потенциальных спонсоров к сотрудничеству!

РУССКОЯЗЫЧНОЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО
 Тел.: 050-530 3676, факс: 09-629 559
 www.gesearcher.com/ru/ru@gesearcher.at.ru
 Разработка программы факультативного обучения для русскоязычных школьников в Финляндии. Создание программы по трудоустройству русскоязычных людей с высшим образованием. Клуб интеллектуальных игр «Что? Где? Когда?» (www.chkgk.tk).

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ДЕТСКИЙ КЛУБ «РОСИНКА»
 www.rosinka-helsinki.com Teerisuontie 8 R, Хельсинки
 Клуб приглашает на занятия в группы:
 Baby-fitness (от 1 года до 3 лет) Крошка Ру - музыкально-игровые занятия (от 1 года до 2,5 лет) Акварели - курсы изобразительного искусства (от 3 лет) Веселые нотки - развивающие музыкальные занятия (от 2,5 лет) Harry Eng-lish! Матрешки - развитие речи (от 2 лет) Волшебные кубики - обучение чтению по методу Н. А. Зайцева (от 3 лет) Веселый клубок - кружок вязания для детей и взрослых (сам с усам) - детский уголок занятия проводятся по адресу Teerisuontie 8, м.инко, телефон: 040-503 443 73. Дополнительная информация на сайте или по телефону +358 50 362 865 Екатерина.

СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР «МАРИЯ»
 Luukete 3 г. 00710 Helsinki
 тел.: 040052557, info@helsinki.keskuks maria.com
 Наши группы: vk.com/club96202879
 www.facebook.com/groups/39819530357145/
КАЖДЫЙ ДЕНЬ 7 ДНЕЙ В НЕДЕЛЮ С 10.00 ДО 20.00!
 Консультации, семинары, конференции, встречи за чайной чашкой, кружки, индивидуальные консультации и уроки, консультации логопеда и психолога, детские городские лагеря, клуб юных путешественников, поезда «Знаи и любви страны, в которой мы живем», бюро переводов и помощь в оформлении бумаг и документов, «мастер на час», книжный магазин, пункт выдачи заказов, служба доставки заказов в Россию с любовью российских сайтов (www.ozon.ru, www.labit.ru и многие другие), аренда помещений под различные мероприятия от семинаров до конференций и много-много другого. Мы надеемся, что вы и ваша семья сломут найти у нас необходимую услугу. Приходите познакомиться с нашими клубами! Добро пожаловать!
По воскресеньям
Pihlajamäen nuorisotalo (Moreentie 2, 00710 HELSINKI)

Мини - футбол 11.45 -12.30 дети 5-10 лет. Танцевальная студия 12.30 -13.15 дети 7-12 лет. Гимнастика: 13.15 -14.00 дети от 7 до 12 лет, 14.00 -14.45 дети от 4 до 6 лет. **Стрит дэнс** (Street Dance) 16.15 - 17.00, от 7 до 12 лет, 17.00 - 18.00, от 12 лет и старше.
Студия « Мастер на все руки 11.00 - 11.45 для детей 7-13 лет. **Кружок «Поделки из спичек** 11.45- 12.30 для детей 9-12 лет. **Русский язык** 11.45 - 12.30. «**АБВГДЕЙКА**» для детей 6-7 лет, 12.30 -13.15 «**Языкая**» для 2-3 классов, 13.15-14.00 «**Букашки**» для 1-2 лет, студия «Классика» 14.00-14.45 для детей 2-4 лет с мамками. **Студия « Творчьи** 13.15 -14.00 для детей 4-6 лет. **Студия творчества « Выдушкини**» 14.45 -16.00 для детей 6-9 лет. **Финский язык для детей** 11.00 - 11.45 для малышей 5-7 лет, 12.30 -13.15 для школьников. **Финский для взрослых** 14.00 - 15.00 не-начальный курс, 15.00 - 16.00 курс - продолжение. **Английский язык для взрослых** 15.00-16.00 начальный уровень. **Запись на индивидуальные занятия с логопедом!**

Дубовое
Taruirkkunen nuorisotalo (Ajurinaukko 5 00750 Helsinki)
 Гимнастика: 9.00-9.45 от 4 до 6 лет, 9.45 - 11.00 от 7 до 12 лет.
Английский язык для взрослых 9.00-10.00 начальный уровень. **Путешествие в Италию** 10.00 - 11.00 для взрослых. **Школа гитары** 11.15 - 12.30 от 6 и старше. «**Знаека**» 9.15 - 9.45 занятия для детей 3-4 лет.

«Разумейкиа» 9.45 - 10.30 занятия для детей 5-6 лет. **Сказкотерапия** 10.30 -11.15 для детей 5-7 лет. **Мандалы. Плетение из ниток** 11.15 - 12.30 для всех желающих.
Танцевальная студия (Ajurinaukko 5 00750 Helsinki)
Гимнастика Мама и малыши 9.00-9.45 от 0-1 года, 9.45 - 10.30 2-3 года

СООЗ РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ ФИЛАНДИИ «ТРИАДА»
 Почетный председатель - Андрей Геннадиев
 Председатель Союза - Михаил Сийтте, тел. 0605342761
 Зам. Председателя - Александр Купринов, тел. 0415357268
 Ответственный секретарь - Татьяна Перж, тел. 0415405254, perje@triada.fi
 Созданный в 1998 г. Союз «ТРИАДА» преследует цель объединить художников, вышедших из бывшего СССР, состоящего проживающих в Финляндии. Важнейшей задачей Союза является популяризация русской культуры среди финской молодежи и общественности широкой публики Финляндии и других стран. С этой целью проводятся выставки, как в Финляндии, так и за рубежом, издаются рекламные плакаты и каталоги. Союз принимает заказы на выполнение живописных (в том числе портретов), интерьерных, индустриальных, реставрационных, ювелирных и др. художественных работ. По всем вопросам обращаться к ответственному секретарю. Надеемся, что Союз «ТРИАДА» будет интересным и полезным для Вас. **ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!**

СПОРТИВНОЕ ОБЩЕСТВО ДИНАМО
 Председатель: Петри Новичий, тел.: 0400-480848.
 Информация для контакта на сайте: www.dynamo.fi
VOILEIPIKÄ. Два мужские команды играют на уровне 4 и 5. Две женские команды играют на уровне 3 и 4. Итого: 4 команды.
ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7. Итого: 1 команда.
ФОРБОЛ. Два мужские команды играют на уровне 5 и 6. Итого: 2 команды.

СПОРТ - ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА HIFK-VLEISURHEILU RY
 Проводит набор девочек и мальчиков 11-15 лет. Спринтерский, барьерный бег, бег на выносливость, прыжки, в длину, высоту и т.д., хорошая общефизическая подготовка, спортивный, выносливый и быстрый - приходит! Тренер Анатолий 0400-258355

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNISKOLA
 проводит набор мальчиков и девочек от 4-х лет для занятий по современным теннисом, плаванием и ОФП (Общед. физической подготовке). Настоящий тренинг проводится в Maunulan Likuntalhalli в Хельсинки плавание в бассейнах Itäkeskus и Vuosaari, и других бассейнах, по договоренности, тренировки по ОФП проходят в зале Likuntalmylly в Мюллюлуо. Подробнее на сайте www.spinniskola.fi и по тел. 040 5408 737

СРЕДНЕАЗИАТСКИЙ КЛУБ «ЮЛДУЗ» - KESKI-ASIAAN KANSOJEN YHDISTYS «JULDUZ»
 Наш клуб для всех выходцев из Средней Азии. Клуб создан в январе 2004 года. Цель клуба содействовать развитию и поддерживать культурные, исторические, традиционные и дружеские отношения, устраивать встречи и праздники в меру своих возможностей. Клуб «Юлдуз» приглашает всех желающих. Вас ждет теплый прием и возможность пообщаться на родном языке. Добро пожаловать! Тел.: 050-368 33 61 (18.00-20.00), по e mail: mavduva@msn.com

STADIN DELFINIT RY
 Школа плавания для детей от 5 лет и старше. Спортивная группа плавания с уча стием в соревнованиях. Группа «Атлантика» для женщин. Занятия проводятся в бассейнах: «Itäkeskus», «Jokamäki», «Tikkililla». Занятия проводят тренер по плаванию Ирина Вогуйлианен, тел.: 050 5201852, e-mail mavduva@mail.ru

ТВОРЧЕСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ «КАРЕМЛАКА РУ»
 Рук. Эльвира и Николай Воденикины, тел. 044 2045598, solotko67@mail.ru Приглашаем детей и их родителей в студию спортивного балльного танца, классического танца, эстрадного шоу. Взрослых научим социальным танцам и свадебному вальсу.

ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ АНИРИ
 Инф. по тел.: 050-545 18 57. Балет, Диско, Характерный, Модерн, Восточный, Латиноамериканский, Испанский S 9 до 12; с 13 до18; а также для взрослых. Для самых маленьких 3-5 лет - танцевально-спортивная программа. Основы балета и детские танцы 6-8 лет, а также для взрослых групп занятия по гимнастике.

ТОВАРИЩЕСТВО УКРАИНЦЕВ В ФИЛАНДИИ
 Плясави ридну мову українською! Мовами цікаві зустрічі, вечорніци, спільні український клас в ТОО! Азавте веде вчителька з високою освітньою рівнем і дофактом знань. Ждем вас! Контакт: тел. 040-5503129 www.facebook.com/groups/ukraina-suomi Если интересна деятельность, присоединитесь к нам в Facebook. Кто не владеет украинским, у нас пишут на русском языке, это не запрещается.

ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО РЕПХА КУЛЬТУРНО-ПРЕСВЕТИТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
 Takomitie 21 A 7 00380 Helsinki www.goerich-finland.org
 goerich.finland@gmail.com / Тел.: 04584 24293761
 Председатель Мира-Валентина Лиматайнен

ФИЛАНДСКАЯ АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ДЕТЕЙ «ФАР»
 Председатель: Наталья Нерман, тел. 040-503 443 73, info@faro.fi/faro.sivyl@gmail.com
 Исполнительный директор Станислав Маринен, 045 652 7869
 Клуб, по связи с общественностью Татьяна Перцева, 045 264 9700

ФИЛАНДСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ ЛИТЕРАТУРНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ Р. О.
 http://balticwaves.usso.fi. Председатель Правления Соломон Натан, тел. 050 3375 127 E-mail: solokvarn@gmail.com
 Приглашаем к сотрудничеству в журнале «Балтийские волны» авторов, как опытных, так и начинающих. Материалы для публикации принимаются по электронной почте: balticwaves@gmail.com

ФИЛАНДСКОЕ ОБЩЕСТВО ПСИХОЛОГИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ Группа «Жизни - ДА!» Тел. для справок: 040-568 9681 Сайт: http://lifeyes.info

ФОНД CULTURA
 Культурная деятельность фонда Cultura обновляется, и культурная гостиная открыта на новом месте по адресу: Lintulahdenkatu 10. Следите за событиями на нашем сайте: www.culturaf.fi

МОЛОДЕЖНОЕ ОБЩЕСТВО ALLIANCE
 Искандер_lazar@yahoо.com, или alliance2002@btk.ru
 Справки по тел.: +358 44 3644030. **Приглашаем в Кружки** Подать заявку на e-mail: alliance2002@btk.ru

ЛИТЕРАТУРНАЯ ИНТЕРНЕТ-ГАЗЕТА ФИЛАНДИИ «СЕВЕРНАЯ ШИРОТА»
 Проект «Эмигрантский проспект»
 Председатель организации: Виктория Мисилова, + 358

503301853 Главный редактор: Геннадий Михлин, +358 400809913 www.sever.fi или SKYPE: sever-f

ХОККЕЙНЫЙ ЛЮБИТЕЛЬСКИЙ КЛУБ «СПАРТАК ХЕЛЬСИНКИ»
 www.spartak.fi тел. почта: hcspartak12@gmail.com
 Клуб приглашает в команду игроков в возрасте от 18 до 50 лет. Регулярные тренировки и игры в турнирах на уровне Stadilä. Профессиональный тренер - чемпион мира, двукратный коллектив, дружественная атмосфера. Заинтересованных просим звонить по тел.: 040 563 9 563.

ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «СЛОВО»
 Анрияткуу 7, Хельсинки
 E-mail: ilia.kaitanen62@mail.ru www.rus.adventist.fi
 Приглашаем детей от 10 до 15 лет в подростковый клуб «Слово». Доп. информация: www.facebook.com/groups/292474594195023/
 Каждую субботу богослужение на русском языке с 13.30. Каждое воскресенье с 11.00 до 13.00 работает бесплатное кафе для одиноких и малообеспеченных. Добро пожаловать!

ХРИСТИАНСКИЙ РАДИОКЛУБ «ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ»
 в эфире радио KSL 100,3 МГц по субботам в 17.00
 Подробная информация на сайте: www.radioclub-ksl.webs.com

ШЕНТЕНСКАЯ ЛИГА КВН
 Хельсинки, тел. 040 515 22, e-mail: finn@mail.ru
 Приглашаем всех веселых и находчивых в команды, а команды на игры КВН Финляндии

ШКОЛА НАЧАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ФИГУРНОМУ КАТАНИЮ НА КОНЫКАХ ПРИ НСК
 Приглашаются девочки и мальчики старше 3 лет в новую группу с 03.11.14 в катании, прыжках, вращении, выкатывании на эсп. под руководством опытного высококвалифицированного тренера. Тренировки направлены на развитие необходимых навыков катания относительно возраста и стартового уровня подготовки. Доп. инф. по тел.: 0405162415, тренер одиночного катания Светлана Хрокова (svetlana.khroкова@kolombus.fi), тел. 0405162415, тренер парного катания Светлана Хрокова (svetlana.khroкова@gmail.com), www.hskv.fi/luistelukoulu

GYMI LASTEN JA NUORTEN KUNTOKLUBI
 Тел. 045 1333885, www.gymi.fi
 Детский и подростковый клуб приглашает девочек и мальчиков в разную возрастные группы сессии и кружки. Также имеются особые предложения для взрослых. Преподавание на финском, английском и русском языках. Танцевальные курсы: Gymi&Bele Kiirihop -Workshop занятия проводятся в EnglishKampri, Sirkkälä Street, Vuosaari Voimisteluseura ra гу тел.: 050 467 9111, www.voimisteluseura.fi

ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ГИМНАСТИКИ SUOMALAISEN VOIMISTELUSEURA RY
 предлагает занятия по художественной гимнастике как в спортивных, так и в ювоби-группах. Занятия проводятся в Хельсинки и Итала Кирккотоулу, запись по тел.: 041 755287. Приглашаем! Объявляем дополнительный набор в Хельсинки в ювоби-группу по художественной гимнастике для девочек 3-6 лет, а так же в группу начальной подготовки для девочек 4-7 лет. Занятия проходят под четким руководством опытного тренера из Эстонии - Натальи Крупицкой, запись по тел.: 041 755287. Приглашаем! Объявляем дополнительный набор в Эспоо (Lervävaara) девочек 3-6 лет по лет. и воск. Запись и справки по инфо клубу. Также занятия в Мюллюлуо, Куро, Юлста, Тиккурила, в центре Хельсинки и Эспоо. Справки по тел.: 050 467 9111 и электронной почте: voimisteluseura@gmail.com. Доп. инф. по тел.: www.voimisteluseura.fi. Добро пожаловать! Мы рады видеть каждого!

ВАНТАА
КЛУБ ДЛЯ ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ «РАДУГА»
 www.raduga.fi, тел.: 050-538 05 32, 040-519 99 28
ПРИХОДИТЕ В КРУЖОК «РАДУГА»
Первый ознакомительный урок! - БЕСПЛАТНЫЙ! Занятия проходят в Hakunilan nuorisotila(Laukarinkine 4), Länsmäen nuorisotila(Suunnistankuja 2). С нами просто и весело!
СУББОТА (КАЖДОГО)
 Студия: Педагог: Ольга Сепянина. Суббота (Хакунули) Мл.р. 11.00-13.00 (7-12 лет) Студия: Педагог: Наталья (Дрожжина) Харткианен (Суббота (Хакунули), Мл.р.12.00-12.45 (2-5 лет), Ср.р.13.00-14.30 (6-8 лет)
Лейка: Педагог: Анита Аро, Суббота (Хакунули), 10.30-14.00 (2-4 лет)
Гимнастика для малышей Суббота (Хакунули) 10.30-12.00 (2-4 лет)
ВОСКРЕСЕНЕ (ХАКУНИЛА)
Очумелые ручки: Педагог: Кристина Чечных, Воскресенье (Хакунули), 12.00-12.45 (от 2 лет с мамками)
Танцевальная студия: Педагог: Федор Гасанов, Воскресенье (Хакунули), 11.00-12.00 (8 лет) Стр.Данс, 12.00-13.00 (9 лет) Брейл Дэнс: Самодельные (12.00-13.00) (8 лет) Алесксандр Богданов, Воскресенье (Хакунули) 13.30-15.00 (8-12 лет)
Ритм и движение: Педагог: Алтон Соболев, Воскресенье (Хакунули) 15.00-16.00 (С 14 лет)
ВОТРИКИ (ХАКУНИЛА)
Изостудия: Педагог: Ольга Сепянина, Занятия для взрослых Вт. 18.00-20.00

КРУЖОК ПРИ ЦЕРКВИ
 Приглашаются русскоязычные дети от 5-12 лет в кружок при лютеранской церкви (Korsen seurakunta) по адресу: Venuskentie 4 (Mikaelseurakuntatouki). Кружок проводится по вторникам с 17.00 до 19.00 (бесплатно). Проводятся чаепития, игры и творческие проекты. Занятия по желанию ведет профессиональный художник. Работаем с акриловыми водостойкими красками. Доп. инф. по тел.: 041-519 3092, Николай; 044-284 68 39, Галина.
 Русскоязычные вечера в Православном храме в Тиккурила организованы приобщением Tikkipaltti pitäjästä и Хельсинкским лютеранским приходом. Вечера проводятся по вторникам два раза в месяц. Вечерняя мирянским чином в 18:30 и Беседа на русском языке в 19:00-20:00. Дополнительная информация на сайте приходит www.hos.fi и в VK группе храма http://vk.com/vantaarokki

VANTAAN ELÄVÄN MUSIKIN YHDISTYS VELMU RY
 Тел.: 040-737 69 75 (на русском и финском языках) 040-520 98 55, 050-554 27 19, 09-873 62 64 (по-фински). Предлагаем очные игры: на скрипке; синтезаторе; пиано; гитаре; акустической, электро-, бас-гитаре; пение, музыкальная терапия и сольфеджио.

АНТИКАФЕ «VMESTE» РУССКИЙ КЛУБ ВАНТАА
 www.antikafe.fi Uukiteko 20, 2 этаж
 Группа ВКонтакте: https://vk.com/antikafe.vantaa
 Группа в Facebook: https://www.facebook.com/groups/antikafe.fi/
Контактные телефоны: +358 46 54 04024, тел.руководитель группы в Антикафе: +358 40 5309917, Наталья.
 Развитие речи, чтение, творчество, музыкальные занятия в Мююрякки и Taidetalo Totem!

Мы предлагаем бесплатные кружки для детей от 1.5 до 15 лет:
 - вокальная и театральная студия (Вера Круглин)
 - шахматы и шашки (Антон Печерин)
 - развитие речи, подготовка к школе, логопедические занятия (Людмила Орешкина)
 - архитектура и бумагопластика (Светлана Раубишко)
 - изостудия (Дарья Одох)
 - гимнастика (Лариса Рингинен)
 - творческие занятия (Мария Калпанен)
 - танцевальная студия (Виктория Филатова)
 - русский язык от 3х лет до Luiko, грамматика (Нина Соловей)
 - английский язык (Ольга Шарма)
 Полное расписание, стоимость, описание кружков и бланк регистрации на нашем сайте: http://www.antikafe.fi/klubine-zanjatija-detei/registration-2015-2016/

Также мы предлагаем аренду помещения для проведения детских и взрослых праздничных мероприятий.
 Работает кафе, не забывайте с собой наличные!

ЭСПОО
АССОЦИАЦИЯ БИЗНЕСМЕНОВ-ИНОСТРАНЦЕВ В ЕС
 Тел. 0400 237 060 или 044 9648957
 e-mail: uk.liikem.yhdistys@gmail.com

Ассоциация помогает сделать первые шаги по организации собственного бизнеса в Финляндии, помогает с переводами, оказывает услуги в организационных и юридических вопросах.
 1. Курсы иностранных языков «Иностранцы язык за 1 год»
 - финский язык: понедельник 17.45-18.45 или 19.00-20.00;
 - английский язык: среда и четверг: 17.45-18.45 или 19.00-20.00;
 - русский язык как иностранный: вторник: 17.45-18.45 или 19.00-20.00
 - испанский, французский, итальянский и немецкий: по мере комплектования групп.
 2. Бизнес-Школа для молодежи: среда 16.30-17.30, суббота 11.00-12.00.
 3. Life hacker club: по вторникам 18.00-19.30.

ДЕТСКИЙ ЦЕНТР «SUPERKIDS»
 «SuperKids» - это единственный в Эспоо финско-русский детский центр культуры. Адрес: Kirjankatu 1, 02320 Espoo (15 мин езды от Камппи). Для детей от 1-го месяца и до 16-ти лет вы не откруто 6 студий, в которых работает более 20-ти кружков: Студия музыкально - игрового развития Кружок «Бим-Бом» (для детей от одного года до 4-х лет) Кружок «Почемучки» (для детей от 4-х до 6-ти лет) / Кружок краткосрочного пребывания «Pikkutoivot» (для детей, не посещающих детский сад) / Кружок для детей с особенностями развития «Супер-Кидс» (для детей 2-3-х лет) / Кружок русского языка (для детей от 5-ти лет) / Кружок английского языка «Happy English» (для детей от 3,5 лет) / Кружок украинского языка (для детей от 4-х лет) / Кружок развития речи (для детей от 3-х до 5-ти лет) / Кружок «Логопедическая мозаика» (для детей от 4-х лет) / Кружок обучения чтению «Волшебные кубики» (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Музыкальная студия / Вокальный кружок (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеон, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Академия» (для детей 2-5 лет) / Кружок танца / Кружок танца «Классика» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный кружок (для детей от 3-х лет) / Игровая гимнастика (для детей от 4-х лет) / Кружок для малышей с мамками «Мама и я» (для детей от 1-го месяца до года) / Студия изобразительного и прикладного искусства Кружок «Изобразительное искусство» (для детей от 4-х лет) / Кружок «Изобразительное искусство» (для детей от 6-ти лет) Семейный кружок «Бумажная фантазия» (для детей от 4-х лет и для всей семьи) / Кружок «Умелые ручки» (для детей от 4-х лет) /

возла, на берегу реки Вуоксы. Ищем специалиста для ведения интернет-страницы клуба. Секретарь клуба Нина Мууря, тел.: 040-092 52 43.

ИОЭНСУУ

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ИМИГРАНТОВ SILTA
Koulukatu 24 В, 00100 Joensuu тел.: 045 276 7360 (фин.) 040 936 6484 (русск.) Hoijon- Karjalan Sosiaaliturvayhdistys ry. вторник 10-15; среда 10-17; пятница 10-15 www.pksutu.fi/neuvontapiste

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР УТАКА
Курсы финского, английского, русского и испанского языков. Изостудия для детей. Танцевальные и спортивные курсы и кружки (сальса, индийские и африканские танцы, аэробика). Тематические вечера. Консультирование, служба поддержки. Адрес центра: Visalaistakatu 9, Joensuu Телефон центра: 040-9985754 Leo.Kaipainen@redcross.fi

ЦЕНТР ДЕТСКОГО ТВОРЧЕСТВА SUVENLANTI
В Иоенсуу работает детско-молодежный центр «Suvenlanti». Мы объединим вокруг себя родителей и детей от 1 года до 15 лет. Они посещают: кружок по рисованию, театральный кружок, игровые группы, музыкальный кружок, кружок «Малышья школа», танцевальный кружок, спортивный кружок УШУ, кружок русского языка. Работает театральная студия «Эксперимент» для взрослых. Приходите к нам на занятия, за общением и за хорошим настроением. www.suvenlanti.com, Ольга Черемисина 045 86 00551

КОТКА, ПОХОТКА, КАРХУЛА

ДЕЖУРНАЯ СЛУЖБА ПОМОЩИ пострадавшим от преступлений и правонарушений. Siltakatu 14 В 26 Телефон: 050-3241314 www.riku.fi

ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО «НАШ ДОМ-КОТММЕ»
Председатель правления Ольга Хаккаринен, тел. 050 5285719 oiga.hakkara@kypmr.net Зам.председателя Анна Гендлин, тел. 040 4177860, gen@kypmr.net Заседания правления в помещении Myly каждый первый четверг месяца. Хор «Надежда» репетирует по понедельникам в 18:00 в Myly.

КУОПИО

РУССКИЙ КЛУБ КУОПИО
www.venajaklubi.net Инф.: Зоя Миеттинен тел.: 050 384 69 55, miettinenz@hotiail.com Кружок английского языка по пят. 15:30-17:00 и по сб. 15:00-16:00, преп. Нина Екк Русский хор «Калина». Репетиции по сб. 16:00-18:00. Все занятия проводятся в «Kompassi», Mylykatu 1-3.

ОБЩЕСТВО «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»
Инфо: www.venajaseura.com/fin-ru, 0400-640 526

КУУСАНСКОКИ

РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГРУППА, ОБЩЕСТВА «РАДУГА»
Приглашаем всех: новых и старых участников, на встречи, которые проходят по пн. в 15 часов, по адресу: Kuusankoskentie 12 Pientaloisuustalo 3 rks Keskuskuoli 1 Kuusankoski, cnp. по тел. 041-7018000, пн. Аза Чичева.

ЛАППЕНРАНТА

ДЕТСКИЙ КЛУБ «SATUMAINEIN LAPSUUS» – «СКАЗОЧНОЕ ДЕТСТВО»
Лаппенранта, Каупракати 61 (вход в клуб со стороны улицы Mylykatu) Тел.: 044-772 9788 Эл. почта: mail@skazocnoje.com http://vk.com/skazocnojedetstvo Руководитель клуба: Ирина Крикин Игровые развивающие занятия для детей от 2 до 10 лет. Продолжительность занятий 40 мин. – 1 час 15 мин. Цены: от 8 до 14 евро/занятие, система скидок и абонементов РАСИПСАНИЕ: Школа чтения-1 (для начинающих), 4-7 лет, ср 16:30-17:20 и пт 16:30-17:20 Школа чтения-2 (для продолжающих), 4-7 лет, чт 17:30-18:20 и сб 15:25-16:15 Развивалки-1; 2-4 года, ср 17:35-18:15 Развивалки-2; 4-7 лет, сб 11:40-12:40 Волшебная полянка; 3-6 лет, чт 16:30-17:20 Риторика; 4-7 лет, пт 17:35-18:35 Мультирум класс; 6-10 лет, сб 12:50-14:05 Школа мимолера; 6-10 лет, сб 14:15-15:15 Логоритмика-1; 2-4 года, ср 10:20-11:00 Логоритмика-2; 4-6 лет, ср 11:15-12:15 Математическая игральница; 4-6 лет, ср 12:30-13:20 Клуб путешественников; 6-10 лет, ср 13:30-14:30 Проводим Дни Рождений (на выбор – сценарии 5 тематических вечеринок), консультации родителей и индивидуальные занятия с детьми.

РУССКИЙ КЛУБ ЛАППЕНРАНТА LAPPEENRANTA VENAJÄ-KLUBI RY
www.venajaseura.com/aluetoiminta/etela-suomen/osaosot/lappeenranta/venaja-klubi

Адрес электронной почты клуба: lpr.ven.klubi@gmail.com Русский клуб организует и проводит культурные, языковые, объединяющие кружки и мероприятия для взрослых и детей. **Хозяйка клуба:** Ирина Коршунова, тел.: 050 465 4644, irina.korshunova@suomi24.fi **Хозяйка клуба:** Владимир Иванов, тел.: 040 759 7948 **Председатель клуба:** Ольга Седлерова, тел.: 046 8103440, oiga.sedlerova53850@gmail.com **Info:** Jarmo Eskelinen, 0400-324495 (suomeksi), jarmo.eskelinen@lapeenranta@gmail.com **Для детей и клуб работников кружки** по развитию речи, поддержки и изучению русского языка и культуры. Инфо по работе детских кружков: Ольга Бичинаева, тел. 0400 758 416 **ПО СУББОТАМ** занятия в группах:

- **Мальшок (NAPERO)** дети от 3-5 лет с 11.00-11.45
- **Дошкольники (ESKARI)** дети от 5-7 лет с 12.00-13.00
ПО ВОСКРЕСЕНЬЯМ занятия в группах:
- **Школьники (KOULULAINEN)** дети от 7-13 лет с 13.00-14.30
ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ РАБОТАЮТ КРУЖКИ:
Гимнастика оздоровительная по пт. 19.00-20.30 и чт. 19.00-20.30 инфа. Ольга Седлерова, тел.: 046 810 4340, oiga.sedlerova53850@gmail.com
Воскресный ансамбль «Тальянка» по средам 17.30-19.00 и пятницам с 16.00-18.30. Руководитель Мария Куусиниemi, maaria.kuusiniemi@evl.fi
ПО ПОНЕДЕЛЬНИКАМ с 19.00-20.00 финско-русский разговорный кружок для желающих укрепить свои знания в финском языке и помочь носителям финского языка овладеть русским языком. Инф. Тапио Суонопо тел.040 770 8971, Веса Лазари тел.045 232 7123 Все встречи и занятия Русского клуба проводятся в помещении «KOMPASSI» по адресу: Sammontori 2/2krs, Lappeenranta. el.045 232 7123.

ВНИМАНИЕ! Смотри точное расписание работы клуба в еженедельных электронных рассылках. Идем новыми идеями и предложениями по организации и работе клуба!
Приглашаем 8-11.09.2016 совершить увлекательное путешествие на автобусе в Лаппландию и посетить резиденцию Йошкюйри. Вы побываете на границе Финляндии со Швецией в г. Торнио и Хапаранта. В г. Оулу и Рованиemi для вас забронированы места в широком и исторически известных гостиницах, где вы сможете отдохнуть в купальне, бассейнах и саунах! Во всех городах проводятся интересные и познавательные экскурсии на русском языке! Стоимость для членов Русского клуба 290 €, Инф. Тапио Суонопо тел.040 770 8971, Веса Лазари тел.045 232 7123 Все оплаты поездки до 8.08.16. Инфо и заказ: Марина Уанна, тел. 040 759 7918. Финско-Русское общество, тел.: 05 4512014 8 мая состоится возложение цветов на захоронениях советских солдат в окрестностях г.Лаппенранта (в 4-х местах) в честь 90-летия Победы в Великой Отечественной войне. Председательница регистратора: Марина Ивановна, тел.040 759 7918, Финско-Русское общество, тел.05 4512014.

ЕКТА РY ЮЖНО-КАРЕЛЬСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО
адрес: Лаппенранта, Sammontori 2, Maahanmuuttajien palvelukeskus. Русскоязычный работник оказывает помощь: переводческие услуги ведут прием по адресу: Sammontori 2, пт. 10.00-13.00, чт. 12.00-15.00 Дюпинф, Элина Григковск, тел: 0400-546292; e-mail: elina.grigkovsk@ekta.fi Etela-Karjalan Venäjäkielinen yhdistys ry. Контакты: Председатель правления Ингрид Васина тел.: +35805558889 e-mail: info.ekvy@gmail.com

ЛАХТИ

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР MULTI-CULTI
Pajantienkatu 1, 15140 LANTI Исполнительный работник, тел.: 050 387 8759 Инструктор по работе с молодежью, тел.: 050 518 4499 Эл. почта: multi-culti@lahti.fi www.muonlahti.net /multi-culti

ОБЩЕСТВО TAIP RY www.taip.fi
«Общество TAIP ry при поддержке TSL ry объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Пейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программу кружка коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндии». Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский. телефоны для справок: +358449572214 и +358451235205

МИККЕЛИ

MIKKELIN SEUDUN MAAHANMUUTAJATYÖN TUKI MIMOSA RY MONIKULTTUURIKESKUS MIMOSA
Интернациональный центр Mimosa Monikulttuurikeskus Mimosa Mikkelin seudun maahanmuuttajatyön tuki Mimosa ry адрес: Saattitie 1, 50130 Mikkelin Tel.: 050 357290, Сигита Херрала (русскоязычный консультант) Электронная почта: sigita.herrala@mimosa.fi Информацию на русском языке о нас можно найти на сайте: www.mimosa.fi В центре Mimosa по средам собирается русская группа «Эз чашкой чая», с 16.00 до 18.00. Также нас можно найти в www.facebook.fi и vk.com

ОБЩЕСТВО TAIP RY www.taip.fi
«Общество TAIP ry при поддержке TSL ry объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Пейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программу кружка коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндии». Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский. телефоны для справок: +358449572214 и +358451235205

ПОРИ

МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО САТАКУНТЫ
Обладатель почетного диплома «Первопроходец без предрассудков» от Финского Красного Креста области Сатакунты. **Info:** (адрес: Pitkätie 24, 26130 Pori Открыто пн - пт с 9 до 18. kontakti@monikulttuuriyhdistys.fi www.monikulttuuriyhdistys.fi

Многонациональное Общество Сатакунты занимается интернациональной работой с 1996 года. Сейчас в обществе около 600 членов 60 различных национальностей.
Детельность общества включает:
- Помощь в адаптации в Финляндии.
- Помощь в трудоустройстве.
- Знакомство с жизнью и культурой Финляндии.
- Курсы финского и других иностранных языков (древнее и вежливое). Уроки обучения от азбуки до продвинутого (0-42).
- Широкий выбор курсов и кружков по интересам для детей и взрослых, а так же этноязычный клуб и клуб для англоговорящих.
- Тематические культурные мероприятия и многое другое.
Контакты: Пирво Вирта-Ура, руководитель деятельности (фин-англ./русск) tamperesoc@cs.fi, тел.: +358 50 523 837, jarmo@monikulttuuriyhdistys.fi Елена Ким, координатор проекта «Реализация», консультант, переводчик (рус-фин-англ), тел.:040 736 6639 elena.kim@monikulttuuriyhdistys.fi **Точная информация о кружках и мероприятиях содержится на сайте общества и на странице Facebook. Следить за нашими обновлениями! Детельность доступна для всех желающих! Добро пожаловать!**

ПОРИНСКОЕ ИНТЕРЕСОСТВО
www.porininterseura.fi Зам. председателя Ююка Ким, тел.: 046811 9074. E-mail: porininterseura@gmail.com

ПРАВОСЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО ПРЕПОДОБНОГО СЕРАФИМА САРОВСКОГО

Действует воскресная школа для детей, а также православный кружок для взрослых. Общество оказывает поддержку в строительстве домового храма в честь преподобного Серафима Саровского по адресу: Таллин, по адресу: 046810 42 28, Татьяна Куусто.

ТАМПЕРЕ

ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ
http://russoc.tampere.ucoz.ru/ Председатель правления: Елена Анюхина (тел.: +358 50 4623717). Офис Ценра: Международного центра сотрудничества, Suvan-tokatu, 13, h.4, 33100 Tampere. Часы приема: пн-чт.чт. 11.00-16.00. Телефон: +358 44 0410505. e-mail: t-v-k-k@uipenku.fi Проводим консультации для иммигрантов на русском языке. Во время консультации вы сможете задать вопросы о проживании, трудоустройстве, возможностях учебы, видах на жительство, социальном обеспечении, здравоохранении и о многом другом. Вам также помогут заполнить различные бланки заявлений, переведут полученное вами письмо или документ, закажут время на прием к врачу и т. д.

TEATTERI VANHAT TUUNTEY RY
Pirkankatu 18, 33230 Tampere. Тел.: 040757 25 10 Руководитель театра и режиссер-постановщик – Татьяна Йскелайнен

РУССКИЙ КЛУБ Г. ТАМПЕРЕ
www.tampereclub.ru Suvanokatu 13, 33100 Tampere e-mail: rusklub.tampere@mbnet.fi Председатель правления: Суло Ниemi. Руководитель клуба: Маргарита Ниemi. Контактные телефоны: 032239588; +358401895980 Русский клуб г. Тампере открыт с 10.00 до 16.00 по будням.

ТУРКУ

РУССКИЙ КЛУБ ТУРКУ
http://turuninfo.venklub@gmail.com **Детская театральная студия.** Рук. А. Воек. **Театральный кружок (для взрослых).** Рук. А. Воек. **Кружок комплексного развития (для детей от 2х до 8 лет).** В программе обучения: пение, танцевальные движения, слушание музыки, игра на простых музыкальных инструментах. Рук. К. Рауданен. **Хор «Финляндия.** Рук. П.Пелтонен. **Юридическая консультация:** профессиональный юрист проконсультирует по вопросам организации бизнеса по телефону: 0415053594 или по skype, Евгений. **Психологическая консультация:** дипломированный психолог проконсультирует по телефону 0466404822 или скайпу, Валерия. **Предложения и справки по тел.** 0405189357 Алексей.

ОБЩЕСТВО TAIP RY www.taip.fi
«Общество TAIP ry при поддержке TSL ry объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Пейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программу кружка коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндии». Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский. Телефоны для справок: +358449572214 и +358451235205

ABC NUORISOITOIMINTA RY
www.abckatjusha.net e-mail: abckatjusha@pp.inet.fi Oritnikuja 3, 20610 Turku. Тел.: 02-233 7850, 0400-68 8318 Тел.: +358 50 501 6523. Зам. председателя: Олег Глушенко, тел.: 040-709 4666. Исполнительный директор: Елена Фагер, тел.: 040-068 8318. В обществе работают кружки и секции: вокально-хореографический ансамбль «КАТЮША» (рук. Елена Фагер, хореограф Марина Деркач) и «Музыкари», «Бэби Клуб», школа выходного дня, танцевальная группа для взрослых «Флистер» (рук. Ольга Романова), филе, молодежный клуб, музыкальная группа RITM-G, ИМНО,

Simpra ja peukut, акробатика (рук. Марина Вавилова), студия балльных танцев для взрослых (рук. Олег Глушенко), секция бадминтона для взрослых, секция восточных единоборств – карате «КЕЧУН» (рук. Анри), секция шахмат (рук. Андрей Савельев). Работает библиотека духовной и классической литературы. Общество проводит: детские праздники, народные праздники и гуляния, дни рождения для детей.

Общество «СИРИУС»
sirius.turku@gmail.com Проводятся следующие занятия для детей и подростков: Вокальная студия «Зридан»: вт. 17.00 – старшая группа, в 18.00 – младшая группа; сб. в 18.00 – все участники студии! Рук. Светлана Зенева. Тел.: 041-727 9513. Немещий язык для подростков (12-17 лет (любого уровня): вт. 19.00-20.30. Рук. Maria Staudatcher. Тел.: 045-344 1808 (нем., англ., фин.). Физкультура и дыхательная гимнастика по Стрельниковой: сб. 17.00-18.30. Рук. Светлана Зенева. Тел.: 041-727 9513. Занятия проводятся в HANNU MIRONOVIITTA по адресу: Savelievinkatu 3, Turku (в здании магазина S-market, автобус № 18 Kaupparatortti-Hanrittu).

МЕЖДУНАРОДНАЯ КУЛЬТУРНАЯ АССОЦИАЦИЯ Г. ТУРКУ

www.semconsulting.fi. Info@semconsulting.fi для записи на занятия по телефону: 040 7765 177. Радометтиенkatu 24 (2 эт.), Турку, тел.: +358 50 523 83 57 В ассоциации работает Арт-центр «Браво», который предлагает студии для детей и взрослых: Вокальная студия; Студия танца; Театральная студия; Студия игры на музыкальных инструментах (фортепиано, гитара, балалайка); Студия изобразительного и прикладного творчества; Детская школа моделей (от 5 до 15 лет); Школа иностранных языков (английский, французский, финский и русский языки). Во все студии есть разные возрастные группы: подготовительная группа (с 4 до 7 лет) младшая группа (с 8 до 12 лет) средняя группа (с 13 до 16 лет) старшая группа (с 17 лет и старше) «Малышья школа» – развивающая студия для детей 2-4-х лет Студия гармоничного развития для детей 4-6 лет Подготовительная школа для детей 6-7 лет Логопедические занятия Наши филиалы работают в Ruusomäki, Lauste, Jäkäri и Jyrkäli. Также ассоциация организует международный летний лагерь «Браво».

ХАМИНА

Общество «РОДНИК» www.haminarodnik.com **Наш адрес:** Vallikatu 4, 49400 Hamina **Инфоцентр для иммигрантов «Родник»** (пн.-пт. 9.00 – 16.00) тел.: 040 7765 177, rodnik.silta@co.net.fi Председатель Агла Суонунен тел. 046 8125 562 Зам. председателя Виталий Клепачевский тел. 045 6187 654 (по будням с 12.00 до 16.00) **Филиал Родника в Вирголи.** Адрес: Opintie 2, А 3 этаж. Тел: 046 8130 464 **Вт. и чт. 10.00 – 11.30 Кружки финского языка:** для начального уровня и для среднего уровня **Сб. 17.00 – 18.00 Детский клуб «Медвежонок»** **Пн. 10.00 – 11.30 (два раза в месяц) Клуб для людей старшего поколения «Сенювита»,** ближайшая встреча состоится 22 апреля 2016 года **7 мая – Посещение захоронения летчиков в Канусярви** Май 2016 года – культурная поездка в Симпона **20 – 22 мая – Поездка в монастырь «Новый Валаам»** Подробная информация о мероприятиях, кружках и курсах на сайте и в социальных сетях facebook.com/rodnikhamina, vk.com/rodnikhamina

ХОВИНКИЯ

ОТДЕЛЕНИЕ ОБЩЕСТВА «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»
Тел.: 044 917 1875 hvynian.vanajaseura@gmail.com **Приглашаем детей и родителей на встречи по индивидуальным с 16.30 до 19.00 в семейном центре PIKKU-VETURI, Kivessmäenkatu 12 (Vestolan ravintolakielintä), Huvinkka **Добро пожаловать в разговорный клуб русского языка по адресу:** с 14.00 до 15.00 в помещении «Музыкари» по телефону: Uudenmaankatu 5-7, Huvinkka. Ведущий клуба: Сергей Цымылков.**

ЮВАСКОЛЯ

РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО «ФЕНИКС»
http://feniks.jyvaskyla.ru, PL169 40101 Jyväskylä. Тел.: 045 234 0290 **Курсы «Шитье и лоскуты»** По средам 18-20, по адресу Silokkaantie 11, Jyväskylä (Kellipolmen Kieles). Курсы ведут члены общества «Феникс» Светлана Ковалко, с которой можно связаться по телефону 045-1264868, записаться на занятия а также задать любые вопросы. **Театральная студия для взрослых.** Уникальная возможность БЕСПЛАТНО попробовать! **Детская театральная студия «Благинка»** Занятия проводятся 2 раза в неделю – понедельник, среда с 16 до 18:30. В каждую группу пойдет ваш ребенок – общудите с преподавателем (всего 3 группы – от 3-х лет). Маленькие дети (до 3-х лет) занимаются отдельно, маленькой группой. В Huhtajarjun koulu, адрес Kangasvuorenkatu 22. По всем вопросам театральные студии обращайтесь к Кире Миряненко по телефону 050-4065275 или пишите по адресу miritena@mai.ru **Организуем группу раннего творческого развития для детей 2-4х лет.** Интересующимся обращайтесь к Миряненко Кире, 05052575, miritena@mai.ru



Благотворительный концерт
Бесплатный концерт для ветеранов и пожилых людей. Бронирование пригластных обязательно.
Семейный центр «Мария» perhekeskusmaria.com
Семейный центр «Мария» приглашает 8 мая 2016 г. в 13.00 на благотворительный концерт Владислава Петровского «То, что я должен сказать», посвященный Дню Победы 9 мая 1945 года. Концерт пройдет по адресу: Pihlajamäen nuorisotalo, Moreenintie 2, 00710 Helsinki.
В программе: песни и стихи военных лет. Во время концерта мы хотим организовать акцию «Бессмертный полк» в память о наших родных и близких, прошедших дорогами войны, погибших в боях за Отечество. Акция будет организована в виде показа слайдов во время концерта. Если Вы хотите принять участие в акции, пришлите нам фотографии с указанием места службы, места гибели, даты рождения Ваших родственников, участников военных событий. Фотографии присылать до 30 апреля на электронный адрес: perhekeskusmaria@gmail.com, справки по телефону: 0400 552 557.

Конкурс «ЭМИГРАНТСКАЯ ЛИРА-2016»
К участию приглашаются поэты, переводчики и эссеисты, независимо от места жительства. Конкурсные работы принимаются по адресу: lira.festivalkonkurs@mail.ru

Положение о поэтических конкурсах «Эмигрантский вектор» и «Неоставленная страна», конкурсы поэтов-переводчиков «Свеча толмача» и конкурсы эссеистов «Тема России в современной русской зарубежной поэзии» опубликованы на сайте: http://emlira.ucoz.com

ИНСТРУКТОР ПО САМОБОРОНЕ С МНОГОЛЕТНИМ ОПЫТОМ РАБОТЫ, прошедший обучение на телохранителя (close protection operative) и военного контрактника (private military contractor) в лучшей Европейской академии безопасности, European Security Academy, предлагает индивидуальные тренировки, для людей, желающих научиться постоять за себя и близких в любых условиях и ситуациях. Занятия в столичном регионе. **тел.: 0400-6 74 74 2 e-mail: olegoman85@gmail.com**

БЕСПЛАТНЫЕ ЗАНЯТИЯ ЦИГУН «ЗДОРОВЬЕ ДЛЯ ТЕЛА И ДУХА»
Цигун – это древнее китайское искусство работы с энергией. Само слово состоит из двух частей: ци – переводится как энергия и гун (gong) – переводится как работа, мастерство. Своими корнями практики цигун восходят к древнекитайскому Даосскому учению о самосовершенствовании человека. **Страница в VK – vk.com/bolshoe.derevo**
Адрес: Kontukuja 5, 0 этаж тел.: 045-851 94 93



ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА HIFK-YLEISURHEILU RY
Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет
• Спринтерский и барьерный бег
• Бег на выносливость
• Пръжки в длину, высоту и т. д.
• Хорошая общефизическая подготовка, спортигры.
У кого быстрые ноги – приходите! Тренер Анатолий, 0400-258 355



НАММАСТИККУРИ ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
Коррекция косметических дефектов
Отбеливание и снятие зубных отложений
Фарфоровое покрытие и протезирование
Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)

Время можно заказать по телефону:
09-823 4007, 040-552 47 18



Vuodent
Harustie 7e, HELSINKI m. RASTILA

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ
ДИАГНОСТИКИ, ЛЕЧЕНИЯ И
ПРОТЕЗИРОВАНИЯ ЗУБОВ

справки по тел.: 050-340 40 20

WWW.VUODENT



KALINKA

КАЛИНКА ПРЕДЛАГАЕТ
ШИРОКИЙ ВЫБОР ПРОДУКТОВ!

Всегда в ассортименте:
Хлеб, выпечка, печенье, конфеты, торты,
молочные и мясные продукты,пельмени
и полуфабрикаты, консервы и напитки,
календари, газеты и многое другое!



Адреса и время работы магазинов:

TIKKURILA Пн.—пт.: 9.00–20.00 Сб.: 9.00–18.00 Вс.: 12.00–18.00 Asematie 10, Tikkurilla Тел.: 050-467 62 03	ITÄKESKUS Пн.—пт.: 9.00–21.00 Сб.: 9.00–18.00 Вс.: 12.00–18.00 Станция метро Итэкекесу Тел.: 045-155 03 65
--	--

www.kalinkahelsinki.fi

КВАРТИРЫ В АРЕНДУ Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке
тел. 050 – 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов
A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

Lakiasiantoinmisto NordLex Oy NordLex Law Offices Ltd

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском,
английском, шведском языках

Vuorikatu 16 A 10, 00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811. info@nordlex.fi
www.nordlex.fi
Helsinki-Kiev-Moskova-St. Petersburg-Tallinn

юридическое бюро Marina Nikula Ky

Всегда на твоей стороне

ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ

Учреждение, регистрация и юридическое обслуживание фирм. Консультации по эмиграционному, семейному и корпоративному праву.
Оформление и регистрация договоров, сделок, прав собственности. Заверенные переводы документов с финского на русский язык



Услуги лицензированного риэлтера
на финском и русском языках,
сделки с недвижимостью в Финляндии.

тел.: +358-505-726163 факс: +358-5230-2254
info@marinanikula.com www.marinanikula.com

Новый магазин Boutique 21



Итальянская женская мода
в Хельсинки на улице
Albertinkatu 21.

У нас Вы найдете множество
итальянских брендов:
Piu & Piu, Anis Collection
p.a.s.j.s, Mailbut!

Вся одежда изготовлена
в Италии.
Говорим по-русски.

Добро пожаловать!

СКИДКА
20%

КУПОН НА 20% СКИДКУ
ОТ НОРМАЛЬНОЙ ЦЕНЫ
ПРИ ПЕРВОЙ ПОКУПКЕ

Купон действителен до 31.3.2016



TRANSPORTAARILINJA
KING LINE
ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ
РОССИЯ-ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ
ЛУХ-КЛАССА

Комфортабельные микроавтобусы доставят Вас
от дома до дома на маршруте
Хельсинки—Санкт-Петербург—Хельсинки

– МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ
И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК!

– МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!
– ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!

– ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ
ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ!

тел./факс: (812) 603-03-96

тел.: (812) 974-66-36

+358 (0) 9 424 79373

e-mail: kingline2004@mail.ru

www.kingline.ru



КУПЛЮ
ЯНТАРЬ И
ИЗДЕЛИЯ
ИЗ ЯНТАРЯ

040 504 30 17



Организация и сопровождение переговоров с поставщиками производственных мощностей
Проектирование, шефмонтаж, запуск производства и наладка отдельных линий
040 504 30 17

SKTP Oy / Helsinki, Haapaniemenkatu 7–9B

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 e

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi

Адрес
Katuosoite

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka

Телефон
Puhelin

Подпись
Allekirjoitus

СПЕКТР
Kustannus Oy
Haapaniemenkatu
7 - 9B 12 krs.,
HELSINKI
00530

ЗНАКОМСТВА

Симпатичная, интеллигентного поведения, живу и работаю в Хельсинки. Ищу свободного, серьезного мужчину 50-58 лет для создания семьи. т. 044 030 12 22 (вечером).

ПЕРЕВОДЫ

Устные и письменные переводы фин-рус-фин (в т.ч. заверенные с финского на русский). 25-летний стаж. Переводчик зарегистрирован при посольстве РФ в Финляндии. Вантаа. Тел. 0500 488073, www.perevod.fi (1/17)

Переводы устные и письменные авторизованные: русский - русский - финский - финский, Быстро, качественно, дешево. М. Мюльнюро (5мин пешком от метро). Тел. 0400 696 321

Переводы, в т.ч. официальные. Языки: с/на русский, финский, эстонский и с английского. Стаж - 21 год. Быстро, качественно, недорого. Метро Стейрийнен. Тел. 040 519 3557, эл. почта: iranne@welho.com

КРАСОТА И ЗДОРОВЬЕ

САЛОН Runebergia, Runeberginkatu 19. Нарощивание ресниц: Классическое - 55е, Объемное - 75е. Маникюр - 35е. Маникюр + гель, лак - 45е. Нарощивание ногтей - от 50е. Педикюр - от 50е. Массаж - от 50е. Перманент. завивка ресниц - 45е. Парафин для рук и ног - 15е. т. 040-175 8777. www.runebergia.fi

УСЛУГИ

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная шпика. Ремонт аксилюэвной мужской и женской одежды (подбю, ушивание, подгон по фигуре). В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звонить до 17.00).

Прокат автомобилей. Легковые и пассажирский микроавтобус. Автомобили разного класса от 45 евро/сутки. Доставка по адресу. Тел.: 040 522 39 38

Консультации астролога. Индивидуальные прогнозы, совместимость, профориентация, подбор кадров. Тел.: 040700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

БЕСПЛАТНОЕ интернет-телевидение для всех (Россия, Украина, Франция, Турция и т. д.)! Картина ТВ, Триколор, НТВ+. Установка, продажа и обслуживание спутникового оборудования в Южной Финляндии. Более 150 русских и 1000 зарубежных каналов ТВ. Быстро и надежно! Возможность оплаты в рассрочку! Тел.: 040 764 61 62. Владимир. www.fintelsat.com (1/17)

Русское телевидение! Компания Telemax установит НТ В+, Триколор, Картина ТВ. Ремонт компрво, спутниковых приемников, решения для страховых компаний. Mannerheimintie 100, Helsinki, 0445365226, www.telemax.fi (3/16)

Русское ТВ у вас дом, спутниковое и через интернет. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис). 1/17. Приставки Kartina Tv (от 24.99е), НТВ+(от 89е), Триколор(меняем старые недорого) и другие по ценам России и Германии. Акция: Приставка КартинаТв в подарок! www.v-sat.fi 0923169016 (10-18, сб-вс 12-16) (4/16)

Профессиональные (опыт 15 лет) специалисты устраняют любые сбои компьютеров, установка/настройка антивирусных программ, лицензионная русификация Windows, защита дом./офис. компьютерных сетей, восстановление данных, администрирование Web-сайтов. Тел.: 050-9300 801.

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, удаление вирусов, антивирусы, устранение проблем с Интернетом, консультации, обучение. Тел.: 050-556 10 21. Алексей

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячее. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09-561 12 73, 044-571 75 47

ПЕРЕВОЗКИ

Фирма KingLine доставит вас на комфортном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел. в СПб: (+7812) 974 66 36 (круглосут.), спр. в Финл.: 09424 79 373

РЕМОНТ+АВТО

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.easysahko.com

ПРОДАЖА

Продам 1-ую квартиру общая пл. 44,29 м.2 (11эт.) В ЖК. «Капитан Немо», дом комфорт класса. Дом полностью построен, сдача 3 кв. 2016 г. Санкт-Петербург, Васильевский остров, до пассажирского порта менее 1 км. До метро менее 1 км. Тел.: +7 965 035 7309

Квартира в Виролахти. Недалеко от строящегося казино. Новые полы, сделан ремонт, новая кухня. Теплая и удобная квартира с в отличном месте. Дом стоит на берегу реки. Свой причал и возможность для хранения лодки. До залива 500 м. Удобная база для отдыха или постоянного проживания. Квартира продается с мебелью. Цена 42 000 евро. Тел.: 044 254 34 93 (финский, английский).

Продается действующее предприятие. Готовый бизнес по аренде автомобилей разного класса. Предприятие работает более 10 лет и занимает свою нишу на рынке услуг по аренде. Тел.: 040 504 30 17

Toyota Aygo, 3 дв, 1.0 л., мануал, 2010 г, тех. осмотр, пробег ок. 129 000 км, красная, стереосистема, в хорошем состоянии. Машина была в нежных женских руках! Расход по городу 5 л., по трассе 3 л. Цена: 6 200 евро. Тел.: 040 504 30 17.

ПРЕПОДАВАНИЕ

Математика, физика по программам различных учебных заведений с использованием индивидуальных методик, разработанных учителем для учащихся школ, лужки, поступающих в ВУЗы. Заслуженный учитель России. Тел. 050 530 64 20

Помогаю выполнять домашние задания ученикам младших классов. Учусь в лицее, владею русским, финским и английским языками. Учу испанский. Тел. 040-720 50 84

Даю уроки английского, финского и русского языка взрослым и школьникам. Любой уровень. Большой опыт работы. Тел.: 0407310057.

Предлагаем индивид. уроки по английскому языку, математике и компьютерной грамотности для всех возрастов. Восполнение пробелов и подготовка к экзаменам. Не дорого. Хельсинки, Малми. Тел.: 044-9756454

Английский SKYPE Вся Финляндия/Европа-TOEFL TEST etc. Англ/русск грамматика, разговор, франц шведск, немецк, финск Лужки. Коррект балла7-9 кл Лу-

кио/Срочн ПодготКонтр Эссе Опыт преп Два-МА НУ Iina 050-564 45 49.

ТУРИЗМ

Оформление визовых документов для виз в Россию и Белорусь, а Также в Китай и Казахстан. Железнодорожные билеты по России. Билеты на корабли в Стокгольм и Таллин. Страхование туристов. BAL-TUR Тел: 097260030, 097260031. Моб.0400352918. Vaasankatu 15.00500 Helsinki

РАЗНОЕ

Пешие и автоэкскурсии проводит по Хельсинки профессиональный историк и гид Николай Тарунтаев. Тематика по желанию заказчика. +358 44 975 2652.

Выполню работы по реставрации живописи, рам, икон, скульптур, деревянной мебели. Богатый опыт работы, в Германии, Финляндии и России. Есть своя мастерская. Тел.: 041 535 72 68.

Куплю янтарь и изделия из янтаря. 040 504 30 17

Художник Андрей Геннадиев: ExLibris на заказ. Тел.: 045-3264808.



Салон автосервиса DANMAX

Новый салон автосервиса в Хельсинки «DANMAX» предлагает широкий спектр услуг по ремонту и диагностике автомобилей

Диагностика автомобиля, ремонт двигателя, ходовой, автоматической коробки передач и тормозной системы, замена масла, тормозных колодок, установка сигнализации и другие работы. Мы работаем по будням с 8:00-18:00

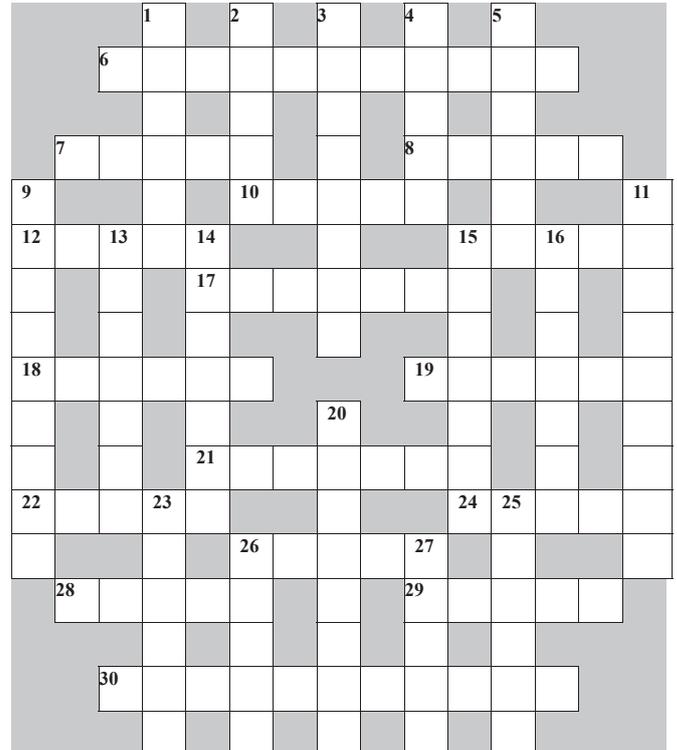
Helsinki
040-446 08 66

ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

6. Главный прогнозист средневековья. 7. Демонстрация в погонах. 8. Недобрая улыбка хищника. 10. Место обитания греческих богов. 12. Человек 30 школьников. 15. Крылатый образец добродетели. 17. 2 при делении 23 на 7. 18. Тюрма двухсотлетней давности. 19. Место жительства знаменитых немецких музыкантов. 21. Состязание пианистов или скрипачей. 22. Ссора с рукоприкладством. 24. Сверхсильная увлеченность. 26. Зверь женского рода. 28. 1000 полновесных килограммов. 29. Недоброе чувство. 30. Главное развлечение на ипподроме.

ПО ВЕРТИКАЛИ:

1. Беседа под протокол. 2. Коровья компания. 3. Большой любитель людей. 4. Способ лошадиного передвижения. 5. Коварная суть Везувия. 9. Шапка для челоувека рассеянного. 11. Свобода слова горбачевских времен. 13. Местонахождение Северного полюса. 14. Соседка нестарой перенцицы. 15. Травести или инженерю. 16. Ужимка для лица. 20. Рыба из Черного или Балтийского моря. 23. Охрана несвободного человека. 25. Кляксон для квартиры. 26. Сладкий песок. 27. Житель зауралья с точки зрения европейца.



Составители: Ольга Деркач и Владислав Бывов
Отвеч. По горизонтали: 6. Нострадамус. 7. Демонстрация. 8. Хищная улыбка. 10. Олимп. 12. Титан. 15. Ангел. 17. Тюрьма. 18. Пещера. 19. Местонахождение Северного полюса. 21. Состязание пианистов или скрипачей. 22. Ссора с рукоприкладством. 24. Сверхсильная увлеченность. 26. Зверь женского рода. 28. 1000 полновесных килограммов. 29. Недоброе чувство. 30. Главное развлечение на ипподроме.

УСЛОВИЯ ПОДАЧИ

Вся цена включает НДС 24%

В РАЗДЕЛЫ:

«Услуги», «Переводы», «Преподавание» и объявления от юридических лиц:

(200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): Срочное объявление - 28 евро. Объявление выделенным шрифтом - 50 евро. Выделенное цветом или с добавлением графического изображения - 70 евро. Блок для доски объявлений - 130 евро. Высота: 55 мм, ширина 55 мм.

Справки по тел.: 040 5043017
Предварительная оплата через банк:
получатель: Spekt Kustannus Oy
DanskeBank: FI6880001970852233, viite: 5018

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ
(150 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): 12 евро (вкл НДС 24%).

Текст объявления с квитанцией об оплате присылать в редакцию: info@spektr.net; или письмом по адресу: SPEKTR, Naarainenkatu 7-9 B, 12 krs 00530 Helsinki